

PHILIPS



ENGLISH	3	LATVIEŠU	45
AZƏRBAYCAN	5	МАКЕДОНСКИ	47
БЪЛГАРСКИ	7	NEDERLANDS	50
ČEŠTINA	9	NORSK	52
DANSK	11	POLSKI	54
DEUTSCH	13	PORTUGUÊS	56
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	17	ROMÂNĂ	59
ESPAÑOL	19	РУССКИЙ	61
EESTI	21	SLOVENČINA	63
SUOMI	23	SLOVENŠČINA	65
FRANÇAIS	25	SHQIP	67
HRVATSKI	27	SRPSKI	69
MAGYAR	29	SVENSKA	71
ՀԱՅԵՐԵՆ	32	ТОЧИКӢ	73
ITALIANO	34	TÜRKMENÇE	75
ქართული	36	TÜRKÇE	77
ҚАЗАҚ	39	УКРАЇНСЬКА	80
КЫРГЫЗЧА	41	O'ZBEK	82
LIETUVIŲ	43	עברית	86



English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The plug must be plugged to a power outlet of the same technical characteristics of the plug only.
- Do not use the appliance if the plug, mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord is damaged you must have it replaced by Philips, a service centre authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- This appliance can be used by children aged from 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when the appliance is switched on or cooling down.
- Children are only allowed to clean the appliance and perform descale or Calc-Clean procedure (If feature is available) under supervision.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot steamer head or soleplate of the appliance.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat resistant surface.
- Steam may damage or cause discolouration of certain wall, door finishes or furniture.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your steamer carefully. Never direct the steam towards persons or animals.
- Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it

CAUTION: Hot surface (Fig. 1)

- Surfaces are liable to get hot during use (for product with hot symbol marked on the appliance).

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the appliance on its heel or its stand, make sure that the surface on which you place it is stable. Stand is the heel of the appliance or the part, which the appliance is placed when at rest.

*Use the docking(s) provided when the appliance is at rest.

- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- Do not use the appliance when the water tank is empty.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.
- The appliance must not be stored until it has cooled.
- The docking and the soleplate of the appliance can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the appliance, do not touch the docking.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- When you have finished steaming, clean the appliance, fill or empty the water tank, perform cleaning and rinsing, attach or detach the brush attachment (refer to user manual for a list of accessories for your appliance), or leave the appliance even for a short while, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Make sure that the steamer has been unplugged for at least 1 hour and has completely cooled down, before you use De-Calc function (if the function is available).
- Do not pour water, vinegar, descaling agents or other chemicals into the opening of the De-Calc function (if the function is available).

— Electromagnetic fields (EMF) —

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

— Recycling —

- This symbol (Fig. 2) means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

— Warranty and support —

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website **www.philips.com/support**.

Azərbaycan

— Uvod —

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu www.philips.com/welcome sahifəsində qeydiyyatdan keçirin.

— Vacib —

Cihazı istifadə etməmişdən əvvəl ayrıca vacib məlumat kitabçasını və istifadəçi təlimatını diqqətlə oxuyun. Hər iki sənədi gələcək istinad üçün saxlayın. Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün hazırlanmışdır. Hər hansı kommersiya məqsədli istifadə, uyğun olmayan şəkildə istifadə və ya təlimatlara əməl edilməməsi halında istehsalçı heç bir məsuliyyəti üzərinə götürmür və zəmanət tətbiq olunmayacaq.

Opasnost

- Cihazı heç vaxt suya və ya başqa bir mayenin içinə batırmayın, yaxud kranın altında yumayın.

Upozorenje

- Cihazı qoşmazdan əvvəl cihazın üzərində göstərilən gərginliyin yerli şəbəkə gərginliyinə uyğun olub-olmamasını yoxlayın.
- Ştəpsel yalnız eyni texniki xüsusiyyətlərə malik elektrik rozetkasına taxılmalıdır.
- Ştəpsel, elektrik kabeli və ya cihazın özündə görünən zədələr varsa, yaxud cihaz düşmüş və ya sızmışsa, cihazı istifadə etməyin.
- Şəbəkə şmuru zədələnsə, təhlükəyə yol verməmək üçün onu Philips, Philips-in səlahiyyət verdiyi xidmət mərkəzi və ya oxşar peşəkar şəxslər dəyişdirməlidir.
- Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşularkən nəzarətsiz qalmamalıdır.
- Bu cihaz 8 yaş tamam olan və ya böyük uşaqlar və fiziki, hissiyyət və ya əqli qabiliyyətləri zəif olan və ya cihazın istifadəsi ilə bağlı təcrübə və biliyi olmayan insanlar tərəfindən o zaman istifadə oluna bilər ki, onlara cihazın təhlükəsiz istifadəsinə dair göstəriş verilib və ya təhlükəsiz istifadəni təmin etmək üçün nəzarət altında olacaqlar, yaxud baş verə biləcək təhlükələri anlayırlar.
- Uşaqlar cihazla oynamamalıdır.
- Uşaqlar nəzarət olmadan təmizlik və ya istifadəçi baxımını həyata keçirməməlidir.
- Cihazı yandırdıqda və ya soyutduqda onu və kabelini 8 yaşdan kiçik uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.
- Uşaqların yalnız nəzarət altında cihazı təmizləməsinə, ərpı çıxarmasına və ya Ərp Təmizləmə prosedurunı (xüsusiyyət mövcuddursa) həyata keçirməsinə icazə verilir.
- Elektrik kabelinin isti buxar başlığına və ya cihazın altlığı ilə təmasda olmasına imkan verməyin.
- Cihazı istifadə edilməli və düz, stabil, istiliyə davamlı səthə qoyulmalıdır.
- Buxar bəzi divarların, qapı haşiyələri və ya mebellərin zədələnməsinə və ya rənginin dəyişməsinə səbəb ola bilər.
- Buxar çıxması səbəbindən cihazı istifadə edərkən ehtiyatlı olmaq lazımdır.
- Cihazınız yüngüllərə səbəb ola biləcək buxar verir. Ütünü ehtiyatla idarə edin. Buxar ütüsünü heç vaxt insanlara və heyvanlara yönəltməyin.
- Buxar verərkən çılpaq əlinizi dayaq səthi kimi istifadə etməyin. Paltarı dartıb uzatmaq üçün yanlarından tutun

EHTİYATLI OLUN: İsti səth (Şək. 1)

- İstifadə zamanı səthlər isinə bilər (cihazda isti simvolu ilə işarələnmiş məhsul üçün).

Oprez

- Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün nəzərdə tutulub.
- Cihazı yalnız torpaqlanmış divar rozetkasına qoşun.
- Cihaz istifadə edilməli və düz, stabil, istiliyə davamlı səthə qoyulmalıdır. Cihazı altlıq və ya dayaqına qoyduğunuz zaman həmin dayaq səthinin möhkəm olduğundan əmin olun. Dayaq cihazın dabanlığı və ya cihazı işlətmədiyiniz zaman qoyduğunuz hissədir.

*Cihaz istifadə olunmadıqda təchiz edilmiş bəndləmələrdən istifadə edin.

- Şəbəkə şnurunu mümkün zədələnmə baxımından müntəzəm olaraq yoxlayın.
- Şəbəkə şnurunu divar rozetkasına təxmini şəkildən əvvəl elektrik kabelini tam şəkildə açın.
- Su qabı boş olanda cihazdan istifadə etməyin.
- Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmis su və ya digər kimyəvi maddələr əlavə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.
- Cihaz soyuyana qədər yerinə qoyulmamalıdır.
- Cihaz bəndləməsi və cihazın altlığı həddindən artıq qıza bilər və toxunulduqda yanıqlara səbəb ola bilər. Cihazın yerini dəyişdirmək istəyirsinizsə, bəndləməyə toxunmayın.
- Doldurma və təmizləmə zamanı cihazı cərəyandan ayırın.
- Buxarla işi bitirdikdən sonra cihazı təmizləyin, su qabını doldurun və ya boşaldın, təmizləmə və yaxalamanı həyata keçirin, şotka əlavəsini qoşun və ya ayırın (cihazınız üçün aksesuarların siyahısına baxmaq məqsədilə istifadəçi təlimatına istinad edin), yaxud cihazı bir müddət belə qoyub gedin, cihazı söndürün və şəbəkə şnurunu rozetkadan çıxarın.
- De-Calc funksiyasından istifadə etməzdən əvvəl (bu funksiya mövcuddursa) buxar ütüsünün ən azı 1 saat elektrikdən ayrıldığına və tamamilə soyuduğuna əmin olun.
- De-Calc funksiyasının açılan hissəsinə su, sirkə, ərp təmizləyici maddələr və ya digər kimyəvi maddələr tökməyin (funksiya mövcuddursa).

— Elektromaqnit sahələr (EMS) —

Bu cihaz elektromaqnit sahələrə təsir ilə əlaqədar müvafiq standartlara və qaydalara uyğundur.

— Təkrar emal —

- Bu simvol (Şək. 2) bu məhsulun normal məişət tullantıları ilə birlikdə atılmamalı olduğu deməkdir (2012/19/EU).
- Ayrı-ayrı elektrik və elektron məhsulların toplanması ilə bağlı ölkənin qaydalarına əməl edin. Düzgün atılma ətraf mühit və insan sağlamlığı üçün mənfəət natiçələrin qarşısını almağa kömək edir.

— Zəmanət və dəstək —

Versuni bu məhsulu satın aldıqdan sonra iki il zəmanət təqdim edir. Səhv istifadə və ya zəif texniki qulluq nəticəsində qüsurlar yaranarsa, bu zəmanət etibarlı deyil. Bizim zəmanətimiz qanuna uyğun olaraq istehlakı kimi hüquqlarınıza təsir göstərmir.

Daha ətraflı məlumat əldə etmək və ya zəmanətlə bağlı müraciət etmək üçün

www.philips.com/support saytına daxil olun.

Български

Въведение

Поздравления за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome.

Важно

Прочетете внимателно отделната брошура с важна информация и ръководството за потребителя, преди да започнете да използвате уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка.

Този уред е проектиран само за употреба в домашни условия. При промишлена употреба, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията става невалидна.

Опасност

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната ел. захранваща мрежа.
- Щепселът трябва да бъде включен в контакт със същите технически характеристики като на щепсела.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е паднал или тече.
- С оглед предотвратяване на опасност при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или лица с подобна квалификация.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е включен в мрежовото напрежение.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години или от лица с намалени физически възприятия, умствени недостатъци или без опит и познания, ако са инструктирани за безопасна употреба с уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им разяснени евентуалните опасности.
- Деца не бива да си играят с уреда.
- Не позволявайте на деца да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.
- Дръжте уреда и неговия кабел на място, недостъпно за деца под 8-годишна възраст, когато уредът е включен или се охлажда.
- На децата е разрешено да почистват уреда и да премахват котлен камък и да изпълняват процедурата за почистване на накуп (ако функцията е налична) само под наблюдение.
- Не допускате захранващият кабел да се допира до горещата гладеща повърхност на уреда.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна, стабилна, термостойчива повърхност.

- Парата може да причини повреда или обезцветяване на някои стени, покрития на врати или мебели.
- Трябва да се внимава при използване на уреда, тъй като той отделя пара.
- Уредът Ви изпуска пара, която може да причини изгаряния. Работете с парата внимателно. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Не използвайте голата си ръка за опора, докато работите с устройството. Дърпайте дрехата отстрани, за да я опънете

ВНИМАНИЕ: Гореща повърхност (Фиг. 1)

- Повърхностите се нагорещават по време на работа (за продукт, върху който е поставен символът за гореща повърхност).

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна, стабилна, термоустойчива повърхност. Когато поставяте уреда на петата или поставката му, уверете се че повърхността, на която е поставен, е стабилна. Поставката е петата на уреда или частта, на който уреда се поставя, когато не се използва.
- * Използвайте поставката(ите) при условие, че уредът не се използва.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди на хранящия кабел.
- Развийте докрай хранящия кабел, преди да включите щепсела в контакта.
- Не използвайте уреда, ако водният резервоар е празен.
- Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изтичане на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.
- Уредът не трябва да се съхранява, докато не се охлади.
- Поставката и гладещата повърхност на уреда могат да се нагорещат силно и да причинят изгаряния при допир. Ако искате да преместите уреда, не докосвайте поставката.
- Изключете уреда по време на пълнене и почистване.
- Когато приключите работа с парата, почистването на уреда, напълните или изпразните водния резервоар, почистите и изплакнете, прикрепите или свалите четката (вижте ръководството за потребителя за списък с аксесоари за вашия уред) или когато оставите уреда дори за момент, изключете уреда и изключете щепсела от контакта.
- Уверете се, че устройството за пара е било изключено от храненето за най-малко 1 час и е напълно изстинало, преди да използвате функцията за отстраняване на варовик (ако функцията е налична).
- Не наливайте вода, оцет, препарати за отстраняване на варовик или други химикали в отвора на функцията за отстраняване на варовик (ако функцията е налична).

— Електромагнитни полета (EMF) —

Този уред е в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби относно излагането на електромагнитни полета.

— Рециклиране —

- Този символ (Фиг. 2) означава, че този продукт не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС).
- Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

Детайли за материала на опаковките на F-box (ако са приложими)



Вълнообразен картон – Велпапе



хартия



Полиетилен с ниска плътност



Полипропилен



Полиетилен с висока плътност

— Гаранция и поддръжка —

Versuni предлага двегодишна гаранция след покупката на този продукт. Тази гаранция не е валидна, ако дефектът се дължи на неправилна употреба или лоша поддръжка. Нашата гаранция не засяга правата ви по закон като потребител. За повече информация или за позоваване на гаранцията, посетете нашия уебсайт www.philips.com/support.

Čeština

— Úvod —

Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li plně využívat výhod, které nabízí podpora společnosti Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

— Důležité informace —

Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi. Oba dokumenty si uschovejte pro budoucí použití. Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Při jakémkoli komerčním či nevhodném použití nebo při nedodržení pokynů nepřijímá výrobce žádnou

odpovědnost a záruka nebude platná.

Nebezpečí

- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.

Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Zástrčka musí být zapojena do elektrické zásuvky stejných technických parametrů, jako je zástrčka.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozena zástrčka, síťový kabel nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Děti od 8 let věku nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika, která mohou hrozit.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud je přístroj zapojený do sítě nebo chladne, uchovávejte jej a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti smí čistit přístroj, odstraňovat vodní kámen nebo používat funkci Calc-Clean (pokud je funkce k dispozici) výhradně pod dohledem.
- Napájecí kabel se nesmí dostat do kontaktu s horkou hlavou napařovače ani žehlicí plochou přístroje.
- Přístroj musí být používán nebo položen na plochem, stabilním, žáruvzdorném povrchu.
- Pára může poškodit nebo odbarvit určité povrchové úpravy stěn, dveří či nábytku.
- Z důvodu uvolňování páry je třeba při používání přístroje dbát opatrnosti.
- Z přístroje vychází pára, která může způsobovat popáleniny. S přístrojem zacházejte opatrně. Páru nikdy nemiřte na lidi ani zvířata.
- Při napařování nepoužívejte holé ruce k podepření. Oděv natáhněte tažením za jeho okraje.

POZOR: Horký povrch (obr. 1)

- Povrchy jsou při používání horké (platí u přístrojů se symbolem „horké“).

Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Přístroj musí být používán nebo položen na plochem, stabilním, žáruvzdorném povrchu. Když přístroj stavíte na výšku nebo do stojanu, ujistěte se, že je daný povrch stabilní. Stojan je pata přístroje nebo část, na kterou se přístroj odkládá.
* K odkládání přístroje využívejte poskytnutou dokovací stanicí.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel.
- Napájecí kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozviňte.

- Nepoužívejte přístroj, pokud je vodní nádržka prázdná.
- Nepřidávejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvěpňovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k úniku vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.
- Přístroj neuskladňujte, dokud nevychladne.
- Nedotýkejte se dokovací stanice ani žehlicí plochy – je velmi horká a mohli byste se spálit. Pokud chcete zařízení přemísťovat, nedotýkejte se dokovací stanice.
- Během plnění a čištění přístroj odpojte.
- Zařízení vypněte a odpojte z elektrické zásuvky po dokončení napařování, během jeho čištění, během plnění nebo vyprazdňování nádrčky na vodu, vyplachování, během nasazování nebo odnímání kartáčového nástavce (seznam nástavců vhodných pro váš model naleznete v uživatelské příručce), nebo pokud zařízení necháváte být jen na chvíli v klidu.
- Přístroj musí být před použitím funkce De-Calc (je-li k dispozici) alespoň 1 hodinu odpojen od napájení a musí zcela vychladnout.
- Do otvoru funkce De-Calc (je-li k dispozici) nelijte vodu, ocet, odvěpňovací prostředky ani jiné chemikálie.

— Elektromagnetická pole (EMP) —

Tento přístroj odpovídá platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

— Recyklace —

- Symbol (obr. 2) znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Říďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

— Záruka a podpora —

Společnost Versuni nabízí po zakoupení tohoto výrobku dvouletou záruku. Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo špatné údržby přístroje. Naše záruka nemá vliv na vaše zákaznická práva. Více informací a způsob, jak uplatnit záruku, naleznete na stránkách www.philips.com/support.

Dansk

— Indledning —

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

— Vigtigt —

Læs den separate folder med vigtige oplysninger og brugervejledningen omhyggeligt igennem, før du tager apparatet i brug. Gem begge dokumenter til eventuel senere brug.

Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i private hjem. Ved tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af instruktionerne vil producenten ikke påtage sig ansvar, og garantien vil ikke være gældende.

Fare

- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker, det må heller ikke skylles under vandhanen.

Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Stikket må kun sættes i en stikkontakt med de samme tekniske karakteristika som stikket.
- Brug ikke apparatet, hvis stikket, netledningen eller selve apparatet viser tegn på beskadigelse, eller hvis apparatet er blevet tabt eller er utæt.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Philips, et servicecenter, der er godkendt af Philips, eller af personer med tilsvarende kvalifikationer for at undgå fare.
- Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet lysnettet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde for børn under 8 år, når apparatet er tændt eller kører ned.
- Børn må kun rengøre apparatet og udføre afkalkning eller Calc-Clean-proceduren (hvis funktionen er tilgængelig) under opsyn.
- Lad ikke netledningen komme i kontakt med det varme damphoved eller den varme strygesål på apparatet.
- Apparatet skal anvendes og placeres på et fladt, stabilt, varmebestandigt underlag.
- Dampen kan beskadige eller forårsage misfarvning af bestemte vægge, døre eller møbler.
- Vær forsigtig ved brug af apparatet på grund af udsendelse af damp.
- Dit apparat udsender damp, som kan forårsage forbrændinger. Hånder damphovedet forsigtigt. Ret aldrig dampstrålen mod mennesker eller dyr.
- Støt ikke med din ubeskyttede hånd, når du damper. Træk i tøjets sider for at strække det

FORSIGTIG: Varm overflade (Fig. 1)

- Overflader kan blive meget varme under brug (for produkt med varmesymbolet markeret på apparatet).

Forsigtig

- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet.
- Apparatet må kun slutes til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Apparatet skal anvendes og placeres på et fladt, stabilt, varmebestandigt underlag. Når du stiller apparatet på højkant eller i holderen, skal du sørge for, at den overflade, hvor du placerer det, er stabil. Standeren er den bageste ende af apparatet eller den del, som strygejernnet placeres på, når det ikke er i brug.
*Brug den eller de medfølgende holdere, når apparatet ikke er i brug.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at netledningen er hel og ubeskadiget.
- Rul netledningen helt ud, før du sætter stikket i stikkontakten.

- Brug ikke apparatet, hvis vandtanken er tom.
- Tilsæt ikke parfumeret vand, vand fra en tørretumbler, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.
- Apparatet må ikke stilles til opbevaring, før det er kølet af.
- Holder og strygesål på apparatet blive meget varme og forårsage forbrændinger ved berøring. Hvis du vil flytte apparatet, må du ikke røre holderen.
- Tag stikket ud af stikkontakten under påfyldning og rengøring af apparatet.
- Når du er færdig med at dampe, skal du rengøre apparatet, fylde eller tømme vandtanken, udføre rengøring og skylning, sætte børstetilbehøret på eller tage det af (se brugervejledningen for en liste over tilbehør til dit apparat) eller når du forlader apparatet - selv et kort øjeblik - skal du slukke for det og tage stikket ud af stikkontakten.
- Sørg for, at damphovedet har været slukket i mindst 1 time og er kølet helt af, før du bruger afkalkningsfunktionen (hvis funktionen er tilgængelig).
- Hæld ikke vand, eddike, afkalkningsmiddel eller andre kemikalier ind i afkalkningsfunktionens åbning (hvis funktionen er tilgængelig).

— Elektromagnetiske felter (EMF) —

Dette apparat overholder gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

— Genbrug —

- Dette symbol (Fig. 2) betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).
- Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred..

— Garanti og support —

Versuni tilbyder to års garanti efter køb af dette produkt. Denne garanti er ikke gyldig, hvis en defekt skyldes forkert brug eller dårlig vedligeholdelse. Vores garanti påvirker ikke dine rettigheder i henhold til lovgivningen som forbruger. Gå til vores websted **www.philips.com/support** for at få flere oplysninger eller for at påberåbe dig garantien.

Deutsch

— Einführung —

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter **www.philips.com/welcome** registrieren.

— Wichtig! —

Lesen Sie das separate Informationsblatt und die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Heben Sie beides zur späteren Verwendung auf. Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung und gewährt keine Garantie für jegliche kommerzielle Nutzung, unangemessene Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen.

Achtung!

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Warnung

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Der Stecker darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die den technischen Eigenschaften des Steckers entspricht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist oder wenn das Gerät heruntergefallen ist bzw. wenn Flüssigkeit aus dem Gerät austritt.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von Philips, einem von Philips autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen, es entkalken oder, falls die Funktion verfügbar ist, das Calc-Clean-Verfahren durchführen.
- Lassen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch nicht mit dem heißen Dampfkopf oder der heißen Bügelsohle des Geräts in Kontakt kommen.
- Das Gerät darf nur auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet und abgestellt werden.
- Dampf kann an bestimmten Wand- oder Türoberflächen und Möbeln Beschädigungen oder Verfärbungen verursachen.
- Passen Sie bei der Verwendung des Geräts auf den austretenden Dampf auf.
- Das Gerät gibt Dampf aus, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie vorsichtig mit der Dampfeinheit um. Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Personen oder Tiere.
- Verwenden Sie während des Dampfvorgangs Ihre bloße Hand nicht als stützende Unterlage. Ziehen Sie die Kleidung auseinander, um sie zu spannen.

ACHTUNG: Heiße Oberfläche (Abb. 1)

- Es besteht eine hohe Wahrscheinlichkeit, dass Oberflächen während des Gebrauchs heiß werden (bei Produkten durch das Symbol für „Heiß“ auf dem Gerät angegeben).

Vorsicht

- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt vorgesehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.

- Das Gerät darf nur auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet werden. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche stabil ist, wenn Sie das Gerät aufrecht abstellen oder auf den Ständer stellen. Die Abstellfläche ist die Standposition des Geräts oder der Teil, auf den das Gerät abgestellt wird, wenn es nicht verwendet wird.

* Verwenden Sie die mitgelieferte(n) Dockingstation(en), wenn das Gerät nicht verwendet wird.

- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Beschädigungen.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie es in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Wassertank leer ist.
- Füllen Sie kein parfümiertes Wasser, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien ein, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.
- Das Gerät darf erst nach dem Abkühlen gelagert werden.
- Die Dockingstation und die Bügelsohle des Geräts können sehr heiß werden und bei Berührung zu Verbrennungen führen. Berühren Sie keinesfalls die Dockingstation, wenn Sie die Dockingstation bewegen.
- Trennen Sie das Gerät beim Befüllen und Reinigen von der Stromversorgung.
- Nach dem Dampfbügeln sowie zum Auffüllen oder Entleeren des Wasserbehälters, zum Reinigen und Durchspülen, zum Befestigen oder Abnehmen des Bürstenaufsatzes (siehe Benutzerhandbuch für weitere Infos zu Zubehöerteilen des Geräts) und auch dann, wenn Sie das Gerät nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen, sollten Sie das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie die Dampfeinheit mindestens eine Stunde lang unangeschlossen vollständig abkühlen, bevor Sie die De-Calc-Funktion (falls die Funktion verfügbar ist) verwenden.
- Gießen Sie weder Wasser, Essig, Entkalkungsmittel noch andere Chemikalien in die Öffnung der De-Calc-Funktion (falls die Funktion verfügbar ist).

■ Elektromagnetische Felder

Dieses Gerät erfüllt die entsprechenden Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

■ Recycling

- Dieses Symbol (Abb. 2) bedeutet, dass Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten und Akkus/Batterien.
 - 1 Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
 - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Sofern die Batterie Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthält, ist die Batterie entsprechend gekennzeichnet.

- 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
- 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Akkus und Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: <https://www.stiftung-ear.de/>; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: <https://www.bmu.de>

Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

Diese Händler müssen:

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: www.take-e-back.de. So Verbraucher über Versuni Netherlands B.V. ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe <https://ufh.at/>. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem RecycleMe GmbH.

— Garantie und Support —

Versuni bietet für dieses Produkt nach dem Kauf eine zweijährige Garantie. Diese Garantie gilt nicht, wenn ein Defekt auf unsachgemäße Verwendung oder mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie berührt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Für weitere Informationen oder um Ihre Garantie in Anspruch zu nehmen, besuchen Sie unsere Website **www.philips.com/support**.

Ελληνικά

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Σημαντικό!

Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας τήρησης των οδηγιών, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά του βύσματος μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φισ, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή παρουσιάζει κάποια ορατή φθορά ή αν η συσκευή έχει πέσει κάτω ή έχει διαρροή.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Δεν πρέπει να αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών ή πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- Όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρυσταλλώνει, τοποθετήστε την με το καλώδιό της σε σημείο που δεν τη φτάνουν παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά επιτρέπεται να καθαρίζουν τη συσκευή και να πραγματοποιούν τις διαδικασίες αφαλάτωσης ή καθαρισμού αλάτων (αν υπάρχει διαθέσιμη τέτοια λειτουργία) μόνο υπό επίβλεψη.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με τη ζεστή κεφαλή της συσκευής ατμού ή την πλάκα της συσκευής.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Ο ατμός μπορεί να καταστρέψει ή να αποχρωματίσει ορισμένα υλικά σε τοίχους, πόρτες ή έπιπλα.

- Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση της συσκευής εξαιτίας της εκπομπής του ατμού.
- Η συσκευή βγάζει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χειριστείτε τον ατμοσιδερωτή σας προσεκτικά. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.
- Μην στηρίζετε το ρούχο πάνω στο γυμνό σας χέρι όταν σιδερώνετε με ατμό. Τραβήξτε το ρούχο από τις άκρες για να το τεντώσετε

ΠΡΟΣΟΧΗ: Καυτή επιφάνεια (εικ. 1)

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι επιφάνειες θερμαίνονται πολύ (ισχύει για προϊόντα που φέρουν το σύμβολο του θερμού στοιχείου).

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση ή στη βάση της, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια όπου την τοποθετείτε είναι σταθερή. Βάση είναι το πίσω μέρος της συσκευής ή η πλευρά στην οποία στηρίζεται η συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- *Χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες βάσεις σύνδεσης όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για πιθανή φθορά.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Μην γέρνετε τη συσκευή όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο.
- Μην προσθέτετε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αποθηκευτεί μέχρι να κρυώσει.
- Η βάση σύνδεσης και η πλάκα της συσκευής θερμαίνονται πάρα πολύ και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα αν τις αγγίξετε. Αν θέλετε να μετακινήσετε τη συσκευή, μην αγγίζετε τη βάση σύνδεσης.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα κατά το γέμισμα και τον καθαρισμό.
- Όταν τελειώνετε το σιδέρωμα με ατμό, καθαρίζετε τη συσκευή, γεμίζετε ή αδειάζετε το δοχείο νερού, καθαρίζετε και ξεπλένετε, συνδέετε ή αποσυνδέετε το εξάρτημα βούρτσας (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για να δείτε τη λίστα με τα διαθέσιμα αξεσουάρ για τη συσκευή σας) ή αφήνετε τη συσκευή έστω και για λίγο, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αφαίρεσης αλάτων De-Calc (εάν η λειτουργία είναι διαθέσιμη), βεβαιωθείτε ότι ο ατμοσιδερωτής έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα για διάστημα τουλάχιστον 1 ώρας και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Μην ρίχνετε νερό, ξύδι, ουσίες αφαλάτωσης ή άλλα χημικά μέσα στο άνοιγμα της λειτουργίας αφαίρεσης αλάτων De-Calc (εάν η λειτουργία είναι διαθέσιμη).

—Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)—

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

■ Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο (εικ. 2) σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα (2012/19/ΕΕ).
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

■ Εγγύηση και υποστήριξη

Η Versuni παρέχει εγγύηση δύο ετών μετά την αγορά αυτού του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει αν το ελάττωμα οφείλεται σε εσφαλμένη χρήση ή κακή συντήρηση. Η εγγύησή μας δεν επηρεάζει τα νομικά σας δικαιώματα ως καταναλωτή. Για περισσότερες πληροφορίες ή για να ενεργοποιήσετε την εγγύηση, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή μας τοποθεσία **www.philips.com/support**.

Español

■ Introducción

Le damos la enhorabuena por su adquisición y la bienvenida a Philips. Para aprovechar al máximo la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en **www.philips.com/welcome**.

■ Importante

Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato. Guarde ambos documentos para consultarlos en el futuro. Este aparato se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por ningún uso de carácter comercial o uso inapropiado o que no cumpla con las instrucciones proporcionadas, y la garantía no se aplicará en dichos casos.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de la red local.
- El enchufe debe estar conectado a una toma de corriente con las mismas características técnicas que el enchufe.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato se ha caído o está goteando.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado a fin de evitar situaciones de peligro.
- El aparato no se debe dejar desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.

- Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendido o se esté enfriando.
- Solo permita a los niños limpiar el aparato y eliminar los depósitos de cal o usar la función Calc-Clean (si la función está disponible) bajo supervisión.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con el cabezal caliente del vaporizador o la suela del aparato.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- El vapor puede provocar daños o decoloración en determinados muebles o acabados de paredes o puertas.
- Debe tener mucho cuidado al utilizar el aparato debido a la emisión de vapor.
- El vapor que desprende el aparato puede provocar quemaduras. Maneje el vaporizador con cuidado. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- No sujete el aparato con las manos descubiertas. Tire de los lados de las prendas para estirarlas.

PRECAUCIÓN: Superficie caliente (Fig. 1).

- Es probable que las superficies se calienten durante el uso (en el caso de productos con el símbolo de calor marcado en el aparato).

Precaución

- Este aparato se ha diseñado para un uso doméstico.
- Conecte el aparato solo a un enchufe de pared con toma de tierra.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Cuando coloque el aparato en posición vertical o sobre su base, asegúrese de que la superficie sea estable. El soporte es la base de apoyo del aparato, donde se coloca cuando no está en uso.

*Use las bases proporcionadas cuando el aparato no esté en uso.

- Compruebe el cable de alimentación con regularidad por si estuviera dañado.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- No utilice el aparato cuando el depósito de agua esté vacío.
- No añada agua perfumada, agua de una secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.
- El aparato no debe guardarse hasta que se haya enfriado.
- La base y la suela del aparato pueden calentarse mucho y, si se tocan, pueden provocar quemaduras. Si desea mover el aparato, no toque el soporte.
- Desenchufe el aparato durante el llenado y la limpieza.
- Apague y desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando haya terminado de aplicar vapor, limpie el aparato, llene o vacíe el depósito de agua, limpie y enjuague, coloque o quite el cepillo (consulte el manual del usuario para ver la lista de accesorios disponibles para el aparato) o cuando deje de usar el aparato, incluso brevemente.

- Antes de utilizar la función De-Calc (si está disponible), asegúrese de que el vaporizador ha estado desenchufado al menos 1 hora y se ha enfriado completamente.
- No vierta agua, vinagre, productos desincrustantes ni otros agentes químicos en la abertura de la función De-Calc (si está disponible).

■ Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato cumple los estándares y normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

■ Reciclaje

- Este símbolo (Fig. 2) significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).
- Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

■ Garantía y asistencia

Versuni ofrece una garantía de dos años tras la compra de este producto. Esta garantía no es válida si un defecto se debe a un uso incorrecto o a un mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta a sus derechos bajo la ley como consumidor. Para obtener más información o invocar la garantía, visite nuestro sitio web www.philips.com/support.

Eesti

■ Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel www.philips.com/welcome.

■ Tähtis!

Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend. Hoidke mõlemad edaspidiseks alles.

See seade on mõeldud ainult kodukasutuseks. Tootja keeldub vastutusest ja tühistab garantii igasuguse kommertskasutuse, väärkasutuse või juhiste eiramise korral.

Oht!

- Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Pistik tuleb ühendada pistikupesasse, mille tehnilised andmed vastavad pistiku vastavatele andmetele.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitekaablil või seadmel endal on nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha pillatud või lekib.
- Kui toitekaabel on rikutud, siis tuleb ohtlike olukordade vältimiseks lasta toitekaabel vahetada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või kvalifitseeritud isikul.
- Toitevõrku ühendatud seadet ei tohi jätta järelevalveta.

- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste puuete ja vaimuhäiretega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Hoidke seade ja selle juhe väljaspool alla 8-aastaste laste käeulatus, kui seade on sisse lülitatud või jahtub.
- Lapsed tohivad seadet puhastada ja katlakivi eemaldamise või Calc-Cleani protseduuri sooritada (kui see funktsioon on saadaval) ainult järelevalve all.
- Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda seadme kuuma aurupea või tallaga.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida ainult tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal pinnal.
- Aur võib teatud seina- või ukseviimistlust ja mööblit kahjustada või värvimuutusi põhjustada.
- Seadme kasutamise ajal tuleb seadmest eralduva auru tõttu ettevaatlik olla.
- Seadmest väljub auru, mis võib põhjustada põletust. Käsitsege oma aurutit ettevaatlikult. Ärge suunake kunagi auru otse inimeste ega loomade peale.
- Ärge kasutage aurutamise ajal tugipinnana paljast kätt. Kanga venitamiseks tõmmake seda servadest.

ETTEVAATUST! Kuum pind (joon. 1)

- Pinnad muutuvad kasutamise ajal arvatavasti kuumaks (kehtib toodete puhul, millel on kuum pinda sümbol).

Ettevaatust

- Seade on mõeldud kasutamiseks kodumajapidamises.
- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida ainult tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal pinnal. Kui paigutate seadme kannale või alusele, tuleb veenduda, et aluspind on stabiilne. Alus on seadme kannaosas või see koht, kuhu seade asetatakse.
- *Kui te seadet parasjagu ei kasuta, asetage see kaasasolevale alusele.
- Kontrollige kaablit korrapäraselt, et leida võimalikke vigastusi.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitekaabel täiesti lahti.
- Ärge kasutage seadet, kui veepaak on tühi.
- Ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemilisi katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.
- Seadet ei tohi hoiule panna enne, kui see on jahtunud.
- Seadme dokk ja tald võivad minna väga kuumaks ja puudutamisel põletusi tekitada. Kui soovite seadme eemaldada, ärge puudutage alust.
- Tõmmake täitmise ja puhastamise ajaks seadme pistik seinakontaktist välja.
- Kui olete aurutamise lõpetanud, puhastate seadet, täidate või tühjendate veepaaki, teostate puhastamist ja loputamist, kinnitate või eemaldate harjatarvikut (vt kasutusjuhendist, millised tarvikud on selle mudeli jaoks saadaval) või jätate seadme kasvõi lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist.

- Hoolitsege, et auruti oleks enne De-Calci funktsiooni kasutamist (kui see funktsioon on saadaval) vähemalt tund aega vooluvõrgust väljas olnud ja et see oleks täielikult maha jahtunud.
- Ärge valage De-Calci funktsiooni avausse (kui see funktsioon on saadaval) vett, äädikat, katlakivi eemaldusvahendeid ega teisi kemikaale.

— Elektromagnetväljad (EMV) —

See seade vastab elektromagnetväljadega kokkupuute suhtes kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele.

— Ümbertöötlus —

- See sümbol (joon. 2) tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka (2012/19/EL).
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

— Garantii ja tugi —

Versuni pakub kaheaastast garantiid pärast selle toote ostmist. See garantii ei kehti, kui defekt on tingitud valest kasutusest või halvast hooldusest. Meie garantii ei mõjuta teie seadusjärgseid õigusi tarbijana. Lisateabe saamiseks või garantii aktiveerimiseks külastage meie veebisaiti www.philips.com/support.

Suomi

— Johdanto —

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa www.philips.com/welcome.

— Tärkeää —

Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä. Säilytä molemmat asiakirjat myöhempää käyttöä varten. Tämä laite on suunniteltu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen toiminnasta eikä takuu ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupallisessa toiminnassa tai laitteen käyttöohjeita ei noudateta.

Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtelee sitä vesihanalla.

Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Pistoke on kytkettävä pistorasiaan, jonka tekniset ominaisuudet vastaavat pistoketta.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto, pistoke tai jokin muu osa on viallinen tai jos laite on pudonnut tai se vuotaa.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on liitetty verkkovirtaan.

- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun siihen on kytketty virta tai se on jäähtymässä.
- Lapset voivat puhdistaa laitteen ja tehdä kalkinpoiston tai käyttää Calc-Clean-toimintoa (jos käytettävissä) ainoastaan aikuisen valvonnassa.
- Älä anna virtajohdon koskettaa kuumaa höyrystintä tai laitteen pohjaa.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä tasaisella, tukevalla ja lämmönkestävällä alustalla.
- Höyry saattaa vahingoittaa tiettyjä seinä- tai ovipintoja tai kalusteita tai aiheuttaa niihin värjäytymiä.
- Ole varovainen käyttäessäsi laitetta, koska siitä tulee höyryä.
- Laitteesta tuleva höyry voi aiheuttaa palovammoja. Käsittele höyrystintä huolellisesti. Älä suuntaa höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Älä pitele höyrytettävää vaatetta paljain käsin. Venytä vaatetta vetämällä sitä eri puolilta.

VAROITUS: Pinta on kuuma (kuva 1)

- Pinnat voivat kuumentua käytön aikana (laitteet, joissa on kuumuudesta varoittava merkki).

Huomio

- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Liitä laite vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä tasaisella, tukevalla ja lämmönkestävällä alustalla. Kun asetat laitteen pystyasentoon tai jalustaan, varmista, että alusta on tukeva. Jalustalla tarkoitetaan laitteen kantaa tai osaa, jonka varaan laite asetetaan, kun sitä ei käytetä.

* Aseta laite telineeseen, kun sitä ei käytetä.

- Tarkista virtajohdon kunto säännöllisesti.
- Suorista virtajohto kokonaan, ennen kuin työnnet pistokkeen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, kun vesisäiliö on tyhjä.
- Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.
- Laitteen on annettava jäähtyä ennen sen laittamista säilytykseen.
- Laitteen teline ja pohja kuumentuvat voimakkaasti ja voivat aiheuttaa koskettaessa palovamman. Jos haluat siirtää laitetta, varo koskemasta telineeseen.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta täytön ja puhdistuksen ajaksi.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohdon pistoke aina pistorasiasta, kun olet lopettanut höyryttämisen, täytät tai tyhjennät vesisäiliötä, puhdistat tai huuhtelet laitetta, lisäät tai poistat harjaspään (katso käyttöoppaasta luettelo laitteen lisävarusteista) tai kun jätät laitteen hetkeksikin ilman valvontaa.

- Varmista, että höyrystin on ollut irrotettuna verkkovirrasta vähintään tunnin ajan ja että se on kokonaan jäähtynyt ennen De-Calc-toiminnon käyttöä (jos kyseinen toiminto on käytettävissä).
- Älä kaada De-Calc-toiminnon aukkoon vettä, etikkaa, kalkinpoistoainetta tai muita kemikaaleja (jos kyseinen toiminto on käytettävissä).

— Sähkömagneettiset kentät (EMF) —

Tämä laite vastaa sähkömagneettisia kenttiä koskevia sovellettavia standardeja ja säännöksiä.

— Kierrätys —

- Tämä symboli (kuva 2) tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).
- Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

— Takuu ja tuki —

Versemi myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun. Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta ylläpidosta. Takuumme ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi kuluttajana. Lisätietoja takuusta sekä ohjeet takuuseen vetoamiseksi ovat osoitteessa **www.philips.com/support**.

Français

— Introduction —

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : **www.philips.com/welcome**.

— Important —

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la brochure distincte contenant les informations importantes et le mode d'emploi. Conservez les deux documents afin de pouvoir vous y reporter.

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.

Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- La fiche doit être branchée sur une prise d'alimentation ayant les mêmes caractéristiques.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé ou s'il est tombé et/ou si de l'eau s'en écoule.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Les enfants sont uniquement autorisés à nettoyer l'appareil et à effectuer la procédure de détartrage ou Calc-Clean (le cas échéant) sous le contrôle d'un adulte.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et la tête du défroisseur ou la semelle de l'appareil lorsqu'elles sont chaudes.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- La vapeur peut endommager ou changer la couleur de certaines finitions de mur, de porte ou de meuble.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison des émissions de vapeur.
- Votre appareil produit de la vapeur qui peut provoquer des brûlures. Maniez votre défroisseur avec précaution. Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- N'utilisez pas votre main nue comme surface de support lorsque vous défroissez un vêtement. Tirez sur les bords du vêtement pour le tendre.

ATTENTION : surface chaude (Fig. 1)

- Les surfaces peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation (pour un produit présentant le symbole « chaud »).

Attention

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Lorsque vous posez l'appareil sur son talon ou sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le placez est stable. La base correspond au talon de l'appareil ou à la partie sur laquelle il est placé lorsqu'il n'est pas utilisé.
- *Utilisez la ou les stations d'accueil fournies lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher sur la prise secteur.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
- Ne versez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage, d'eau détartrée chimiquement ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des fuites d'eau, des taches marron ou endommager l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être rangé avant d'avoir refroidi.

- La station d'accueil et la semelle de l'appareil peuvent devenir extrêmement chaudes et provoquer des brûlures si vous les touchez. Si vous souhaitez déplacer l'appareil, ne touchez pas la station d'accueil.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- À la fin de votre séance de défroissage, lorsque vous nettoyez l'appareil, remplissez ou videz le réservoir d'eau, procédez au nettoyage ou au rinçage, fixez ou détachez la brosse (la liste des accessoires pour votre modèle figure dans le manuel d'utilisation), ou lorsque vous laissez l'appareil sans surveillance, même un court instant, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- Assurez-vous que le défroisseur a été débranché pendant au moins 1 heure et a complètement refroidi avant d'utiliser la fonction De-Calc (si elle est disponible).
- Ne versez pas d'eau, de vinaigre, de détartrants ou d'autres produits chimiques par l'ouverture de la fonction De-Calc (si elle est disponible).

■ Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

■ Recyclage

- Ce symbole (Fig. 2) signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE).
- Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.

■ Garantie et assistance

Versuni offre une garantie de deux ans à l'achat de ce produit. Cette garantie ne s'applique pas si le défaut est dû à une utilisation incorrecte ou à un manque d'entretien. Notre garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations ou pour faire valoir la garantie, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse www.philips.com/support.

Hrvatski

■ Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

■ Važno!

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta spremite za buduće potrebe.

Ovaj aparat dizajniran je isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neodgovarajuću uporabu ili nepoštovanje uputa, a u tim slučajevima jamstvo neće vrijediti.

Opasnost

- Aparat nemojte nikada uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu te ispirati pod mlazom vode.

Upozorenje

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Utikač mora biti ukopčan isključivo u utičnicu istih tehničkih specifikacija.
- Aparat nemojte koristiti ako su na utikaču, kabelu ili samom aparatu vidljiva oštećenja, ako je aparat pao na pod ili ako iz njega curi voda.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat ne smije biti bez nadzora dok je spojen na izvor napajanja.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca iznad 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Ako nisu pod nadzorom, djeca ne smiju čistiti aparat niti ga održavati.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Djeca smiju čistiti aparat i izvršavati postupak čišćenja kamenca ili Calc-Clean (ako je značajka dostupna) isključivo pod nadzorom.
- Pazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s vrućom glavom steamera ili grijaćom pločom.
- Aparat se mora stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu te se na njoj upotrebljavati.
- Para može oštetiti ili uzrokovati promjenu boje zida, vrata ili namještaja.
- Trebate paziti prilikom uporabe aparata jer iz njega izlazi para.
- Aparat ispušta paru koja može uzrokovati opekotine. Pažljivo rukujte glačalom. Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Nemojte golom šakom podržavati odjevni predmet prilikom primjene pare. Povucite rubove odjevnog predmeta kako biste ga raširili

OPREZ: vruća površina (sl. 1)

- Površine se zagrijavaju tijekom uporabe (kod proizvoda koji na kućištu imaju simbol topline).

Pažnja

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Aparat se mora koristiti i stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada aparat stavite uspravno ili na postolje, pazite da površina na koju ga stavljate bude stabilna. Postolje je donji dio aparata ili dio na kojem aparat stoji kad nije u upotrebi.
- *Aparat odlažite na priloženo postolje.
- Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja u zidnu utičnicu.
- Aparat nemojte koristiti dok je spremnik za vodu prazan.
- Nemojte dodavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena

od kameca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati curenje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

- Aparat se ne smije spremati dok se ne ohladi.
- Postolje i grijača ploča aparata mogu se jako zagrijati i pri dodiru uzrokovati opekotine. Ako želite premjestiti aparat, nemojte dodirivati postolje.
- Iskopčajte aparat tijekom punjenja i čišćenja.
- Nakon primjene pare te kad čistite uređaj, punite ili praznite spremnik za vodu, izvršavate čišćenje i ispiranje, postavljate ili odvajate nastavak s četkom (u priručniku potražite popis nastavaka za svoj uređaj) ili ostavljate uređaj čak i nakratko, isključite ga i iskopčajte utikač iz zidne utičnice.
- Prije uporabe funkcije za čišćenje kameca provjerite je li glačalo na paru iskopčano najmanje jedan sat i je li se potpuno ohladilo (ako je funkcija dostupna).
- Nemojte ulijevati vodu, ocat, sredstva za uklanjanje kameca ili druge kemikalije u otvor funkcije za čišćenje kameca (ako je funkcija dostupna).

— Elektromagnetska polja (EMF) —

Ovaj aparat sukladan je primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

— Recikliranje —

- Ovaj simbol (sl. 2) naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s običnim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

— Jamstvo i podrška —

Versuni nudi dvogodišnje jamstvo nakon kupnje ovog proizvoda. Ovo jamstvo nije valjano ako je kvar uzrokovan nepravilnom uporabom ili nepravilnim održavanjem.

Naše jamstvo ne utječe na vaša zakonska potrošačka prava. Ako trebate dodatne informacije ili se želite pozvati na jamstvo, posjetite naše web-mjesto

www.philips.com/support.

Magyar

— Bevezetés —

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételehez regisztrálja a terméket a **www.philips.com/welcome** oldalon.

— Fontos —

Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók” c. ismertetőt és a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket. Őrizze meg mindkét dokumentumot későbbi használatra.

A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget és garanciát a kereskedelmi célú használatból, a nem rendeltetésszerű használatból vagy az instrukciók be nem tartásából eredő hibákra.

Veszély

- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatával.
- A csatlakozódugót csak megegyező műszaki jellemzőkkel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelben, vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárog.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a veszélyhelyzet elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a táphálózatra van csatlakoztatva.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást rajta.
- Tartsa távol a készüléket és a vezetéket 8 éven aluli gyermekektől, ha a készülék be van kapcsolva vagy hűl.
- Gyermekek a készülék tisztítását és a vízkömentesítést (ha a funkció elérhető) kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne érjen hozzá a forró gőzölőfejhez vagy a vasálótalphoz.
- A készüléket kizárólag sík, stabil és hőálló felületre helyezze, és azon használja.
- A gőz bizonyos fal-, ajtófelületeknél, illetve bútoroknál károsodást vagy elszíneződést okozhat.
- A gőzkibocsátás miatt óvatosan kell használni a készüléket.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérülést okozhat. Óvatosan kezelje a gőzölőt. Soha ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé.
- Gőzöléskor ne használja támasztófelületként a kezét. A ruhát az oldalainál fogva feszítse ki.

FIGYELEM! Forró felület (1. ábra)

- A felületek a használat során felforrósodhatnak (a „forró” jellel ellátott készülékek esetén).

Vigyázat!

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- A készüléket kizárólag sík, stabil és hőálló felületre helyezze, és azon használja. Amikor a készüléket a sarkára vagy az állványára állítja, ellenőrizze, hogy elég stabil-e a felület, amire helyezte. Az állvány a készülék sarka vagy az a rész, amelyre a készüléket helyezik, amikor nem használják.

*Használja a mellékelt dokkolót (dokkolókat), amikor nem használja a készüléket.

- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel.

- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- Ha a víztartály üres, ne használja a készüléket.
- Ne adjon hozzá illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkömentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.
- A készüléket nem szabad eltenni, amíg az le nem hűlt.
- A készülék dokkolója és a vasalótalp rendkívül forróvá válhat, és érintéskor égési sérülést okozhat. Ha el akarja mozdítani a készüléket, ne érjen a dokkolóhoz.
- Feltöltés és tisztítás közben húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a fali aljzathoz.
- A gőzölés végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor és kiürítésekor, öblítésekor, a kefe felhelyezésekor vagy leválasztásakor (az adott készülék tartozékainak listáját lásd a felhasználói kézikönyvben), illetve ha csak rövid időre is felügyelet nélkül hagyja a készüléket, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzathoz.
- Ügyeljen arra, hogy a vízkömentesítés (amennyiben ez a funkció elérhető) használatának megkezdése előtt legalább 1 órával húzza ki a készülék csatlakozóját a fali aljzathoz, és a gőzölő legyen teljesen lehűlt állapotban.
- A vízkömentesítési (amennyiben ez a funkció elérhető) nyíláson keresztül ne töltsön vizet, ecetet, vízkömentesítő szert vagy egyéb vegyszert a készülékbe.

■ Elektromágneses mezők (EMF) ■

A készülék megfelel az elektromágneses terekre érvényes vonatkozó szabványoknak és előírásoknak.

■ Újrahasznosítás ■

- Ez a szimbólum (2. ábra) jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

■ Garancia és támogatás ■

A Versuni két éves garanciát nyújt a termék megvásárlását követően. Ez a garancia nem érvényes, ha a hiba helytelen használat vagy nem megfelelő karbantartás miatt következett be. A garanciánk nem érinti a törvény által biztosított fogyasztói jogokat. További információkért vagy a garancia igénybe vételéhez látogasson el weboldalunkra: www.philips.com/support.

Հայերեն

— Լեռնածություն —

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips-ի առաջարկված աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ www.philips.com/welcome:

— Ուշադրություն —

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր կարդացեք կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և օգտագործողի ձեռնարկը: Պահեք երկու փաստաթղթերն էլ՝ որպես ուղեցույց հետագայում օգտվելու համար: Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար: Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում, իսկ երաշխիքը չի կիրառվում՝ սարքը կոմերցիոն նպատակներով, սխալ կամ հրահանգներին ոչ համապատասխան օգտագործելու դեպքում:

Վտանգ

- Սարքը երբեք մի ընկղմեք ջրի կամ որևէ այլ հեղուկի մեջ և մի լվացեք այն ծորակի տակ:

Զգուշացում

- Նախքան սարքը միացնելը, համոզվեք, որ սարքի վրա նշված լարումը համապատասխանում է տեղական հոսանքի լարմանը:
- Խրոցը պետք է միացված լինի միայն խրոցի նույն տեխնիկական բնութագրերով վարդակին:
- Մի օգտագործեք սարքը, եթե խրոցի, հոսանքի միացման լարի կամ հենց սարքի վրա առկա է տեսանելի վնասվածք, կամ եթե սարքն ընկել է կամ նկատվում է արտահոսք:
- Եթե հոսանքի լարը վնասված է, այն հարկավոր է փոխել Philips-ի, Philips-ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոնի կամ նման որակավորում ունեցող անձանց կողմից՝ վտանգից խուսափելու համար:
- Սարքը չպետք է մնա առանց հսկողության, երբ այն միացված է էլեկտրասնուցման ցանցին:
- Այս սարքը կարող են օգտագործել 8 տարեկան կամ ավելի բարձր տարիքի երեխաները, սահմանափակ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր ունակություններ կամ փորձի և գիտելիքների պակաս ունեցող անձինք, եթե նրանց տրամադրվել են սարքի անվտանգ օգտագործման հրահանգները, կամ ապահովվել է վերահսկողություն՝ անվտանգ օգտագործումը երաշխավորելու համար և, եթե նրանք տեղեկացված են դրա հետ կապված վտանգների մասին:
- Երեխաներին արգելվում է խաղալ սարքի հետ:
- Երեխաները չպետք է առանց վերահսկողության մաքրման աշխատանքներ և սպասարկում իրականացնեն:
- Հեռու պահեք սարքը և դրա լարը 8 տարեկանից փոքր երեխաների հասանելիությունից, երբ սարքը միացված է կամ հովանում է:
- Երեխաներին թույլատրվում է մաքրել սարքը և նստվածքները կամ կատարել Calc-Clean գործողությունը (եթե ֆունկցիան հասանելի է) միայն հսկողության ներքո:
- Թույլ մի տվեք, որպեսզի հոսանքի լարը շփվի տաք շոգեարդուկի գլխիկի կամ սարքի տակի հատվածի հետ:

- Սարքը պետք է օգտագործվի և տեղադրվի հարթ, կայուն, ջերմակայուն մակերևույթի վրա:
- Գոլորշին կարող է վնասել որոշակի պատերը, դռները կամ կահույքը կամ գունաթափման պատճառ դառնալ:
- Սարքն օգտագործելիս պետք է զգույշ լինել գոլորշու արձակումից:
- Ձեր սարքը գոլորշի է արձակում, որը կարող է այրվածքներ առաջացնել:
- Ձգույշ վարվել շոգեարդուկի հետ: Երբեք գոլորշին մի պահեք մարդկանց կամ կենդանիների ուղղությամբ:
- Մի օգտագործեք ձեր մերկ ձեռքը որպես հենման մակերես, երբ արդուկում եք: Բաշխեք հագուստի կողքերից՝ այն ձգելու համար

ՈՒՇԱՂՈՒԹՅՈՒՆ. Տաք մակերես (նկ. 1)

- Օգտագործման ընթացքում մակերևույթները կարող են տաքանալ (սարքի վրա նշված տաքացման նշան ունեցող սարքավորումների համար):

Ձգույշացում

- Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար:
- Սարքը պետք է միացնել միայն հողանցված վարդակին:
- Սարքը պետք է օգտագործվի և տեղադրվի հարթ, կայուն, ջերմակայուն մակերևույթի վրա: Երբ սարքավորումը դնում եք կանգնած դիրքով կամ իր տակդիրի վրա, համոզվեք, որ մակերևույթը, որի վրա այն տեղադրում եք, կայուն է: Որպես տակդիր ծառայում է սարքավորման տակի մասը կամ այն մասը, որի վրա դրվում է սարքավորումը, երբ չի օգտագործվում:
- *Օգտագործեք հետը տրամադրվող կցորդիչ(ներ)ը, երբ սարքավորումը հանգստի վիճակում է:
- Պարբերաբար ստուգեք ցանցի լարը՝ հնարավոր վնասվածքների հայտնաբերման համար:
- Նախքան խրոցը պատի վարդակի մեջ մտցնելը, ամբողջովին քանդեք լարը:
- Մի օգտագործեք սարքը, երբ ջրի տարան դատարկ է:
- Մի ավելացրեք անուշահոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:
- Սարքը չպետք է հավաքել-պահել մինչև չսառչի:
- Սարքավորման կցորդիչը և տակի հատվածը կարող են չափազանց շատ տաքանալ և դիպչելու դեպքում այրվածքներ առաջացնել: Եթե ցանկանում եք տեղափոխել սարքը, մի դիպչեք կցորդիչին:
- Ջուրը լցնելու և մաքրելու ժամանակ անջատեք սարքը:
- Արդուկումն ավարտելուց հետո մաքրեք սարքը, լցրեք կամ դատարկեք ջրի տարան, կատարեք մաքրում և լվացում, ամրացրեք կամ անջատեք խոզանակ գլխադիրը (տե՛ս օգտագործողի ձեռնարկը)՝ ձեր սարքի պարագաների ցանկի համար, կամ նույնիսկ, եթե կարճ ժամանակով թողնում եք սարքը, անջատեք այն և հանեք խրոցը պատի վարդակից:
- De-Calc ֆունկցիան (եթե այն հասանելի է) օգտագործելուց առաջ համոզվեք, որ շոգեարդուկն առնվազն 1 ժամ անջատված է եղել հոսանքից և ամբողջովին հովացել է:
- De-Calc ֆունկցիայի համար (եթե այն հասանելի է) անցքի մեջ մի լցրեք ջուր, քացախ, նստվածքի մաքրման միջոցներ կամ այլ քիմիական նյութեր:

■ Էլեկտրամագնիսական դաշտեր (EMF)

Այս սարքը համապատասխանում է էլեկտրամագնիսական դաշտերի ազդեցությանը վերաբերող կիրառելի ստանդարտներին և կանոնակարգերին:

■ Օգտահանում

- Այս նշանը (Նկ. 2) ցույց է տալիս, որ այս ապրանքը չպետք է թափվի սովորական կենցաղային աղբի հետ (2012/19/ԵՍ):
- Հետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային ապրանքների առանձին հավաքման հետ կապված ձեր երկրում գործող կանոններին: Ճիշտ օգտահանումը օգնում է կանխել շրջակա միջավայրի և մարդու առողջության համար բացասական հետևանքները:

■ Երաշխիք և աջակցություն

Այս արտադրանքը գնելուց հետո Versuni-ն առաջարկում է երկու տարվա երաշխիք: Երաշխիքը չի գործում, եթե ապրանքի թերությունը առաջացել է սխալ օգտագործման կամ վատ սպասարկման հետևանքով: Մեր երաշխիքը չի ազդում օրենքի շրջանակներում Ձեր սպառողական իրավունքների վրա: Լրացուցիչ տեղեկությունների կամ երաշխիքը գործարկելու համար այցելեք մեր վեբկայք՝ www.philips.com/support:

Italiano

■ Introduzione

Congratulations per l'acquisto. Ti diamo il benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito www.philips.com/welcome.

■ Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il manuale dell'utente. Conservare entrambi i documenti come riferimento futuro. Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. In caso di uso commerciale o improprio dell'apparecchio o di mancato rispetto delle presenti istruzioni, il produttore declina qualsiasi responsabilità e la garanzia perde validità.

Pericolo

- Non immergere l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua corrente.

Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione riportata corrisponda alla tensione di rete locale.
- La spina deve essere collegata a una presa di corrente dotata delle stesse caratteristiche tecniche.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso siano danneggiati o in presenza di rotture o perdite dall'apparecchio.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.

- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate, a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Mantenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando l'apparecchio è acceso o si sta raffreddando.
- I bambini possono pulire l'apparecchio ed eseguire la procedura di rimozione del calcare o Calc-Clean (se disponibile) solamente sotto la supervisione di un adulto.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con la bocchetta calda del sistema di stiratura a vapore o la piastra dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e termoresistente.
- Il vapore può danneggiare o causare lo scolorimento di mobili o determinate finiture di pareti e porte.
- Fare attenzione quando si utilizza l'apparecchio, a causa dell'emissione di vapore.
- L'apparecchio emette vapore che può provocare scottature. Maneggiare il sistema di stiratura a vapore con attenzione. Non rivolgere mai il getto di vapore verso persone o animali.
- Non reggere il capo a mani nude durante la vaporizzazione. Tirare il capo dai lati per tenderlo.

ATTENZIONE: superficie calda (Fig. 1)

- Le superfici tendono a scaldarsi durante l'uso (per i prodotti con il simbolo di superfici incandescenti riportato sull'apparecchio).

Attenzione

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa a muro con messa a terra.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e termoresistente. Quando si pone l'apparecchio in posizione verticale o sul supporto, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. Il supporto è la base di appoggio dell'apparecchio o la parte su cui esso viene posizionato quando non viene utilizzato.
- *Usufruire della base docking fornita quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Verificare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di inserirlo nella presa a muro.
- Non utilizzare l'apparecchio quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.
- Non aggiungere acqua profumata, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marroni oppure danni al vostro apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere riposto via finché non si è raffreddato.

- La base docking e la piastra dell'apparecchio possono surriscaldarsi e causare ustioni in caso di contatto con la pelle. Se si desidera spostare l'apparecchio, non toccare la base docking.
- Scollegare l'apparecchio durante il riempimento e la pulizia.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente al termine della vaporizzazione, durante la pulizia dell'apparecchio, il riempimento o lo svuotamento del serbatoio dell'acqua, le operazioni di pulizia e risciacquo e quando si inserisce o disinserisce l'accessorio spazzola (fare riferimento al manuale dell'utente per l'elenco degli accessori per l'apparecchio) o se si lascia l'apparecchio incustodito anche per un breve periodo di tempo.
- Assicurarsi che il sistema di stiratura a vapore sia stato scollegato da almeno 1 ora e che si sia completamente raffreddato prima di utilizzare la funzione De-Calc (se la funzione è disponibile).
- Non versare acqua, aceto, anticalcare o altre sostanze chimiche nel ferro attraverso l'apertura della funzione De-Calc (se la funzione è disponibile).

■ Campi elettromagnetici (EMF) ■

Questo apparecchio è conforme agli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

■ Riciclaggio ■

- Questo simbolo (Fig. 2) indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
 1. Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
 2. Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.
- Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo Comune.

■ Garanzia e assistenza ■

Versuni offre una garanzia di due anni su questo prodotto dopo l'acquisto. La garanzia non è valida se il difetto è dovuto a un uso errato o a una scarsa manutenzione del prodotto. La nostra garanzia non influisce sui diritti dell'utente previsti dalla legge in quanto consumatore. Per ulteriori informazioni o per richiedere la garanzia, visitare il sito Web www.philips.com/support.

ქართული

■ შესავალი ■

მოგესალმებათ Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მიერ შემოთავაზებული მხარდაჭერით სრულად სასარგებლოდ თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ: www.philips.com/welcome.

■ მნიშვნელოვანია

მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ საინფორმაციო ბროშურა და მომხმარებლის სახელმძღვანელო. ორივე დოკუმენტი შეინახეთ მომავალში გამოსაყენებლად.

ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად. მწარმოებელი არ იღებს პასუხისმგებლობას და გარანტია არ იმოქმედებს ნებისმიერი სახის კომერციული გამოყენების, არასათანადო გამოყენებისა და მოცემული ინსტრუქციების დაუცველობის შემთხვევებში.

საფრთხე

- მოწყობილობა არასდროს ჩადოთ წყალში ან სხვა სითხეში და არც ონკანის ქვეშ გარეცხოთ.

გაფრთხილება

- მოწყობილობის შეერთებამდე შეამოწმეთ, შეესაბამება თუ არა მასზე მითითებული ძაბვა ადგილობრივი ელექტროქსელის ძაბვას.
- შტეკერი უნდა ჩაირთოს მხოლოდ იმავე ტექნიკური მახასიათებლების მქონე დენის შტეფსელში.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, თუ შტეკერს, კაბელს, ან თვითონ მოწყობილობას ვიზუალური დაზიანება ეტყობა და არც მაშინ, თუ მოწყობილობა ძირს დავარდა ან წყალი ჟონავს.
- ელექტროკაბელის დაზიანების შემთხვევაში, საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით, ის უნდა გამოცვალოს Philips-მა, Philips-ის მიერ ავტორიზებულმა სერვისცენტრმა ან მსგავსი კვალიფიკაციის მქონე პირებმა.
- მოწყობილობა ძირს უნდა დატოვოთ უყურადღებოდ, როდესაც ის ჩართულია დენის წყაროში.
- ამ მოწყობილობის გამოყენება დასაშვებია 8 წლისა და უფროსი ასაკის ბავშვებისთვის და, ასევე, შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მეტალური შესაძლებლობების მქონე ან გამოცდილებისა და ცოდნის არმქონე პირებისთვის, თუ ისინი მეთვალყურეობის ქვეშ იმყოფებიან ან ინსტრუქცია მიიღეს მოწყობილობის უსაფრთხო გამოყენებასთან დაკავშირებით და ესმით, რა საფრთხეები არსებობს.
- ბავშვებმა არ უნდა ითამაშონ მოწყობილობით.
- ბავშვებისთვის აკრძალულია მოწყობილობის განმენდა და მოვლა-შენახვა მეთვალყურეობის გარეშე.
- მოწყობილობა და მისი კაბელი დადეთ 8 წელზე ნაკლები ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილზე, როდესაც მოწყობილობა ჩართულია ან გრილდება.
- აკრძალულია მეთვალყურეობის გარეშე ბავშვების მიერ მოწყობილობის განმენდა, მინადლის მოცილება ან Calc-Clean-ის პროცედურის ჩატარება (თუ ფუნქცია ხელმისაწვდომია).
- ელექტროკაბელი არ უნდა მიედოს უთოს მოწყობილობის ცხელი ორთქლის გამომშვების თავს ან ძირს.
- მოწყობილობა უნდა გამოიყენოთ და მოათავსოთ ბრტყელ, სტაბილურ, თბომდეგ ზედაპირზე.
- ორთქლმა შეიძლება დააზიანოს ან ფერი დაუკარგოს ზოგიერთი ტიპის კედელს, კარის დეტალებს ან ავეჯს.
- გამომშვებული ორთქლის გამო, სიფრთხილე გმართებთ მოწყობილობის გამოყენების დროს.

- მოწყობილობის მიერ გამოშვებულმა ორთქლმა შეიძლება დამწვრობა გამოიწვიოს. ყურადღებით იყავით, როცა ორთქლის გამოშვებს იყენებთ. არასოდეს მიმართოთ ორთქლი ადამიანის ან ცხოველისკენ.
- შიშველი ხელი არ გამოიყენოთ საყრდენ ზედაპირად, როდესაც იყენებთ ორთქლს. ტანსაცმელის გასაწელად განიეთ მისი გვერდები

გაფრთხილება: ცხელი ზედაპირი (სურ. 1)

- დიდი ალბათობით, გამოყენების დროს ზედაპირები გაცხელდება (ასეთ პროდუქტზე დატანილია გაცხელების სიმბოლო).

სიფრთხილე

- ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად.
- მოწყობილობა მხოლოდ დამინებულ შტეფსელში შეაერთეთ.
- მოწყობილობა უნდა გამოიყენოთ და მოათავსოთ ბრტყელ, სტაბილურ, თბომდეგ ზედაპირზე. პროდუქტის სადგამზე ან ძირზე მოთავსებამდე, დარწმუნდით, რომ ზედაპირი მყარია. სადგამი არის პროდუქტის უკანა ნაწილი ან ის მხარე, რომელიც პროდუქტის დასადებად გამოიყენება, როცა ის არამუშა მდგომარეობაშია.
- *გამოიყენეთ მოწოდებული სადგამ(ებ)ი, როდესაც პროდუქტი არამუშა მდგომარეობაშია.
- ხშირად შეამოწმეთ კაბელი და დარწმუნდით, რომ დაზიანება არ აქვს.
- ბოლომდე კარგად გაშალეთ კაბელი, სანამ შტეკერს შტეფსელში შეაერთებთ.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, როცა წყლის რეზერვუარი ცარიელია.
- არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფერი დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.
- მოწყობილობა არ უნდა შეინახოთ, სანამ არ გაგრილდება.
- პროდუქტის სადგამი და ძირი შეიძლება ძალიან გაცხელდეს და შეხების შემთხვევაში დამწვრობა გამოიწვიოს. თუ გსურთ მოწყობილობის გადატანა, არ შეეხოთ სადგამს.
- შევსებისა და განმუხტვის დროს მოწყობილობა ქსელიდან გამორთეთ.
- ორთქლის გამოშვები მოწყობილობის გამოყენების დასრულების შემდეგ განმინდეთ მოწყობილობა, შეავსეთ ან დაცალეთ წყლის ავზი, განმინდეთ და გარეცხეთ, მიუერთეთ ან მოაცილეთ ჯაგრისი (მოწყობილობის აქსესუარების სია იხილეთ მომხმარებლის სახელმძღვანელოში), ან ცოტა ხნით დააცადეთ მოწყობილობას, გამორთეთ, მოწყობილობა და გამოაძრეთ შტეკერი შტეფსელიდან.
- მოწყობილობა დენის წყაროდან გამორთული უნდა იყოს მინიმუმ 1 საათი და მთლიანად უნდა იყოს გაგრილებული, სანამ გამოიყენებთ ნადების მოცილების ფუნქციას (თუ მას ეს ფუნქცია აქვს).
- ნადების მოცილების ფუნქციისთვის განკუთვნილ ჭრილში (თუ მას ეს ფუნქცია აქვს) არ ჩაასხათ წყალი, ძმარი, ნადების მოსაცილებელი ნივთიერებები ან სხვა ქიმიკატები.

■ **ელექტრომაგნიტური ველები (EMF)**

ეს მოწყობილობა აკმაყოფილებს მოქმედ სტანდარტებსა და რეგულაციებს ელექტრომაგნიტური ველების ზემოქმედების შესახებ.

■ **გადამუშავება**

- ეს სიმბოლო (სურ. 2) ნიშნავს, რომ ეს პროდუქტი ჩვეულებრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად არ უნდა განთავსდეს (2012/19/EU).
- დაიცავით თქვენი ქვეყნის წესები, რომლებიც ელექტროლი და ელექტრონული პროდუქტების განცალკევებით შეგროვებას ეხება. ნარჩენების სწორი განადგურება ხელს უწყობს გარემოსა და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის უარყოფითი შედეგების თავიდან აცილებას.

■ **გარანტია და მხარდაჭერა**

„Versuni“ გთავაზობთ ორწლიან გარანტიას ამ პროდუქტის შეძენის შემდეგ. ეს გარანტია არ იქნება მოქმედი, თუ წუნი გამოწვეულია არასწორი გამოყენებით ან არაკვალიფიციური ტექნიკური მომსახურებით. ჩვენი გარანტია გავლენას არ ახდენს თქვენს სამომხმარებლო უფლებებზე, კანონის შესაბამისად. დამატებითი ინფორმაციის მისაღებად ან გარანტიის გამოსაყენებლად, გთხოვთ ეწვიოთ ჩვენს ვებგვერდს: **www.philips.com/support**.

Қазақ

■ **Kipicne**

Осы затты сатып алғаныңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.philips.com/welcome** веб-сайтында тіркеңіз.

■ **Маңызды ақпарат**

Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз. Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық қолданыс, дұрыс пайдаланбау немесе нұсқауларды орындамау жағдайында өндіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

Қауіпті жағдайлар

- Құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға және ағынды судың астында жууға болмайды.

Ескерту

- Құрылғыны қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары бірдей қуат розеткасына тығылуы керек.
- Штепселі, қуат сымы немесе құрылғының өзі зақымдалған болса, сондай-ақ құрылғыны түсіріп алсаңыз немесе құрылғыдан су ағып тұрса, оны қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips, Philips мақұлдаған қызмет орталығы немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Құрылғыны қуат желісіне қосылған күйде қараусыз қалдырмаңыз.

- Бұл құралды 8 немесе одан жоғары жастағы балалар мен физикалық, сезу немесе ойлау қабілеттері шектеулі не болмаса тәжірибесі және білімі аз адамдар қадағалаумен немесе құралды қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Тазалау және пайдаланушының қызмет көрсету жұмысын балалар бақылаусыз орындамауы керек.
- Құрал қосулы болғанда немесе салқындатылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балаларға ересек адамның қадағалауымен ғана құралды тазартуға, қақтан тазалауға немесе Calc-Clean процедурасын орындауға (егер қолжетімді болса) рұқсат етіледі.
- Тоқ сымын құралдың ыстық бумен өңдеу ұшына немесе астыңғы табанына тигізбеңіз.
- Құрылғы тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс.
- Бу белгілі қабырғаларды, есіктердің әрленімін немесе жиһазды зақымдауы немесе олардың өңін кетіруі мүмкін.
- Бу шығысына байланысты құралды пайдалану кезінде абай болу керек.
- Құрылғы күйіктің себебі бола алатын бу шығарады. Бу үтігін құнтап қолданыңыз. Бұды адамдарға немесе жануарларға қарай бағыттауға тыйым салынады.
- Бумен үтіктегенде жалаңаш қолыңызға сүйеменіз. Киімді созу үшін шеттерінен тартыңыз

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жабыны ыстық (1-сурет)

- Қолдану кезінде беттері ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар өнім үшін).

Сақ болыңыз

- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған.
- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Құрылғы тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс. Құралды тігінен немесе тірегіне қойғанда ол қойылған беттің тұрақты екенін тексеріңіз. Тірек – бұл құрал сөндірілген күйінде қойылатын құралдың табаны немесе бөлігі.

*Құрал жұмыссыз тұрған кезде, тұғырық(тар)ды пайдаланыңыз.

- Әрдайым сымда зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Су ыдысы бос болғанда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі не құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Құрылғыны суымай тұрып сақтауға болмайды.
- Құралдың тұғырығы мен астыңғы табаны өте ыстық болуы және қолмен ұстау кезінде күйдіруі мүмкін. Құралды жылжитқыңыз келсе, тұғырыққа жанаспаңыз.
- Толтыру және тазалау барысында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.

- Булап болғаннан кейін, құрылғыны тазалаңыз, су ыдысын толтырыңыз немесе босатыңыз, тазалау және шаю процедурасын орындаңыз, щетка саптамасын бекітіңіз немесе ажыратыңыз (құрылғыға арналған керек-жарақтар тізімін пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз), не болмаса құрылғыны аз уақытқа қалдыра тұрыңыз, құрылғыны сөндіріңіз және қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
- Қақ кетіру мүмкіндігін қолданбас бұрын (ондай мүмкіндік болса), бу үтігінің кемінде 1 сағатқа желіден ажыратылып, толығымен суығанына көз жеткізіңіз.
- Қақ кетіру мүмкіндігі (ондай мүмкіндік болса) үшін тесікке суды, сіркесуды, қақ кетіру құралдарын немесе басқа да химиялық заттарды құймаңыз.

■ Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Бұл құрал электромагниттік өрістердің әсеріне қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сай.

■ Өңдеу

- Бұл таңба (2-сурет) осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге кәдеге жаратылмауы қажет екенін білдіреді (2012/19/EU).
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

■ Кепілдік және қолдау

Versuni компаниясы сатып алғаннан кейін осы өнімге екі жылдық кепілдік береді. Егер ақау дұрыс пайдаланбау немесе сапасыз техникалық қызмет көрсету салдарынан болса, бұл кепілдік күшін жояды. Біздің кепілдік тұтынушы ретінде сіздің заңды құқықтарыңызға әсер етпейді. Қосымша ақпарат алу үшін немесе кепілдікті пайдалану үшін біздің веб-сайтқа кіріңіз www.philips.com/support.

Кыргызча

■ Киришүү

Сатып алғаныңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз!
Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү www.philips.com/welcome баракчасынан каттоодон өткөрүңүз.

■ Маанилүү

Шайманды колдонуудан мурда маанилүү маалымат камтылган буклетти жана колдонуучунун нускамасын кылдат окуп чыгыңыз. Эки документти тең келечекте кароо үчүн сактап коюңуз.

Бул шайман үйдө колдонуу үчүн гана иштелип чыккан. Коммерциялык максатта колдонулса, туура эмес колдонулса же нускамалар туура аткарылбаса, өндүрүүчү жоопкерчилик албайт жана кепилдик берилбейт.

Коркунуч

- Шайманды эч качан сууга же башка суюктукка салбаңыз жана крандагы сууга чайкабаңыз.

Көңүл буруңуз

- Шайманды туташтыруудан мурда шайманда көрсөтүлгөн чыңалуу жергиликтүү тармактын чыңалуусуна дал келерин текшерчиңиз.
- Ачакейди бир гана анын техникалык мүнөздөмөлөрүнө дал келген розеткага сайыш керек.
- Эгер электр ачакейи, шнур же шаймандын өзүндө көзгө көрүнгөн ачык бузулуу болсо, же шайман жерге кулап түшкөн болсо же андан суюктук агып чыгып жатса, шайманды колдонбоңуз.
- Эгерде электр кабели бузулган болсо, коркунучтун алдын алуу үчүн Philips'ке, Philips тарабынан уруксат берилген тейлөө борборуна же ушул сыяктуу квалификациялуу адамдарга алмаштыртышыңыз керек.
- Шайман электр тармагына туташып турганда, кароосуз калбашы керек.
- Бул шайманды анын коркунучтары тууралуу түшүнгөн, аны коопсуз пайдалануу боюнча көрсөтмөлөр менен таанышкан 8 жаш жана андан жогорку курактагы балдар жана физикалык жактан, сезүү жөндөмү же акыл-эси чектелген адамдар же тажрыйбасыз адамдар өз алдынча же чоңдордун көзөмөлү астында колдоно алышат.
- Балдар шайман менен ойнобошу керек.
- Жаш балдарга чоңдордун көзөмөлсүз шайманды тазалоого же техникалык тейлөө иштерин жүргүзүүгө тыюу салынат.
- Шайман күйүп турганда же муздап жатканда шайманды жана анын шнурун 8 жашка чыга элек балдар жетпей турган жерге коюңуз.
- Балдарга көзөмөл астында гана шайманды тазалоого жана кебээрди тазалоо процедурасын (эгер бул функция бар болсо) аткарууга уруксат берилет.
- Электр шнурун үтүктүн ысыган буу чыгаруучу башына же бетине тийгизбеңиз.
- Шайманды түз, тегиз, туруктуу, ысыкка чыдамдуу жерде колдонуу керек.
- Буу кээ бир дубалдын, эшиктин же эмеректин бузулушуна же түсүнүн кубарышына алып келиши мүмкүн.
- Буу чыккандыктан, шайманда колдонууда этият болуу керек.
- Шайман күйгүзүп жибере турган буу чыгарат. Буулагычты этияттык менен колдонуңуз. Бууну эч качан адамдарга же жаныбарларга багыттабаңыз.
- Буулап жатканда эч качан ачык колунузду таяныч катары колдонбоңуз.
- Кийимди чоюу үчүн анын капталдарын тартыңыз

АБАЙЛАҢЫЗ: Ысык катмар (Сүр. 1)

- Колдонуу учурунда үстүнкү катмарлар ысып кетет (шаймандын үстүндө ысык белгиси коюлган үтүктөр үчүн).

Абайлаңыз

- Бул шайман үй шартында колдонууга гана багытталган.
- Шайманды жерге туташтырылган розеткага гана сайыңыз.
- Шайманды түз, тегиз, туруктуу, ысыкка чыдамдуу жерде колдонуу керек. Үтүктү тигинен же түпкүчүнө койгонуңузда, ал коюлган катмар туруктуу болушу керек. Түпкүч - үтүктүн арткы бети же иштетилбеген учурда коюла турган бөлүгү.

*Үтүк иштетилбеген учурда платформага коюңуз.

- Тармактык шнурда мүмкүн болгон бузулуулар жок экенин маал-маалы менен текшерип туруңуз.
- Электр шнурун розеткага саюудан мурда шнурду толугу менен чечиңиз.
- Суу челеги бош болсо шайманды колдонбоңуз.

- Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпонуз. Алар суунун агып чыгышына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.
- Шайман муздамайынча аны сактоо жайына коюуга болбойт.
- Үтүктүн темир платформасы жана бети аябай ысып кетиши мүмкүн жана ага тийгенде күйгүзүп жиберилиши ыктымал. Шайманды жылдырып жатканда платформага тийбеңиз.
- Шайманды толтуруу жана тазалоо учурунда сууруп коюңуз.
- Буулап бүткөндөн кийин, шайманды тазалаңыз, суу челегин толтуруңуз же бошотуңуз, тазалоо жана чайкоо иштерин жүргүзүңүз, щетканы бекитиңиз же ажыратыңыз (шайманыңыздын аксессуарларынын тизмесин колдонуучунун нускамасынан караңыз) же шайманды бир аз убакытка таштап коюңуз, шайманды өчүрүп, электр шнурун розеткадан сууруңуз.
- De-Calc функциясын колдонуудан мурун, буулагыч жок дегенде 1 сааттан ажыратылганын жана толугу менен муздаганын текшериниз (эгер функция бар болсо).
- De-Calc функциясынын тешигине суу, уксус, тазалоочу каражаттар же башка химиялык заттарды куйбаңыз (эгер функция бар болсо).

■ Электромагниттик талаалар (ЭМТ)

Бул шайман электромагниттик талаа боюнча күчүндөгү стандарттарга жана эрежелерге жооп берет.

■ Кайра иштетүү

- Бул белги (Сүр. 2) бул өнүмдү кадимки тиричилик таштандылары менен бирге жок кылууга болбой тургандыгын билдирет (2012/19/EU).
- Электр жана электроникалык өнүмдөрдү өзүнчө топтоо боюнча өлкөңүздүн эрежелерин сактаңыз. Туура жок кылуу айлана-чөйрөгө жана адамдын ден соолугуна терс таасир этүүнүн алдын алат.

■ Кепилдик жана колдоо

Versuni бул өнүмдү сатып алгандан кийин эки жылдык кепилдик берет. Эгерде бузулуу туура эмес колдонуунун же начар тейлөөнүн айынан болгон болсо, бул кепилдик жараксыз болуп саналат. Биздин кепилдик мыйзам боюнча сиздин керектөөчү укуктарыңызга таасирин тийгизбейт. Кененирээк маалымат алуу же кепилдикти колдонуу үчүн биздин веб-сайтка баш багыңыз. www.philips.com/support.

Lietuvių

■ Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite gaminį adresu www.philips.com/welcome.

■ Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje. Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas komerciniams

tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas nepriims atsakomybės ir garantija nebus taikoma.

Pavojus

- Niekada nepamirškite prietaiso į vandenį ar kitą skystį ir neskalauskite jo tekančiu vandeniu.

Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Kištuką galima įjungti tik į elektros lizdą, kurio techninės charakteristikos tokios pačios kaip ir kištuko.
- Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad kištukas, maitinimo laidas ar pats prietaisas yra pažeistas, arba jei prietaisas buvo nukritęs ar praleidžia vandenį.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Prietaiso negalima palikti be priežiūros, jei jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, psichiniais, jutiminiais gebėjimais arba kuriems trūksta patirties ir (ar) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia pavojus.
- Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu.
- Valyti ir taisyti prietaiso vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali.
- Įjungtą ar dar neatvėsusį prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 m. vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikai gali valyti prietaisą ir atlikti kalkių šalinimo procedūrą (jei tokia funkcija veikia) tik prižiūrimi.
- Užtikrinkite, kad maitinimo laidas nesiliestų su įkaitusio prietaiso padu.
- Prietaisas turi būti naudojamas ir statomas tik ant plokščio, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Garai gali sugadinti ar paveikti kai kurių sienų, durų apdailos ar baldų spalvą.
- Būkite atsargūs naudodamiesi prietaisu, nes jis skleidžia garus.
- Iš prietaiso sklinda garai, kuriais galite nusideginti. Su garintuvu elkitės atsargiai. Niekada nenukreipkite garų į asmenis arba gyvūnus.
- Garindami nelaikykite plikomis rankomis. Paimkite drabužį už kraštų ir jį ištiesinkite

DĖMESIO! Karštas paviršius (1 pav.)

- Naudojant paviršiai gali įkaisti (gaminiai, ant kurių pažymėtas įkaitimo simbolis).

Dėmesio

- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje.
- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Prietaisas turi būti naudojamas ir statomas tik ant plokščio, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Pastatę prietaisą ant atraminės dalies arba stovo visada įsitikinkite, kad paviršius ant kurio jį pastatėte, yra stabilus. Stovas yra prietaiso atrama arba dalis, ant kurios padedamas nenaudojamas prietaisas.

* Nenaudojamą prietaisą dėkite ant pridedamo (-ų) stovo (-ų).

- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas.
- Prieš kišdami kištuką į lizdą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Prietaiso nenaudokite, kai vandens bakelis tuščias.

- Nepilkite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų prietaisas gali praleisti vandenį, palikti rudų dėmių arba šios priemonės gali pažeisti prietaisą.
- Reikia palaukti, kol prietaisas atvės ir tik tada padėti jį į laikymo vietą.
- Prietaiso stovas ir prietaiso padas gali labai įkaisti, todėl prisilietę galite nusideginti. Jei norite perkelti prietaisą, neliaskite stovo.
- Pripildydami ir valydami prietaisą išjunkite jį iš elektros lizdo.
- Baigę garinti išvalykite prietaisą, pripildykite arba ištuštinkite vandens bakelį, išvalykite ir išskalaukite, uždekite arba nuimkite šepetio priedą (šio prietaiso priedų sąrašą rasite naudotojo vadove) arba trumpam palikite prietaisą, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo kištuką iš sieninio lizdo.
- Prieš naudojant kalkių šalinimo funkciją (jei tokia funkcija yra) garintuvus turi būti išjungtas mažiausiai 1 val. ir turi būti visiškai atšalęs.
- Per kalkių šalinimo angą (jei tokia funkcija yra) nepilkite vandens, acto, nuovirų šalinimo priemonių ar kitokių chemikalų.

— Elektromagnetiniai laukai (EML) —

Šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir nuostatus dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

— Perdirbimas —

- Šis simbolis (2 pav.) nurodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).
- Laikykites jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamas utilizavimas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

— Garantija ir techninė priežiūra —

„Versuni“ šiam gaminiui teikia dvejų metų garantiją nuo įsigijimo datos. Ši garantija negalioja, jei defektas atsiranda dėl netinkamo naudojimo ar prastos priežiūros. Mūsų garantija neturi įtakos jūsų, kaip kliento, įstatyminėms teisėms. Norėdami sužinoti daugiau informacijos arba pasinaudoti garantija, apsilankykite mūsų svetainėje www.philips.com/support.

Latviešu

— Ievads —

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

— Svarīgi —

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet atsevišķo informatīvo bukletu un lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiet abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk.

Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājas apstākļos. Komerčiālais lietošanas, neatbilstošas lietošanas vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantija nav spēkā.

Bīstamī!

- Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī.

Bridinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Kontaktdakša jāpievieno tikai tādai kontaktlīgzdai, kam ir tādi paši tehniskie parametri kā kontaktdakšai.
- Nelietojiet ierīci, ja tās kontaktdakšai, elektrības vadam vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi, kā arī, ja ierīce ir kritusi uz zemes vai tai ir sūce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Nedrīkst atstāt ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam..
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.
- Kad ierīce ir pieslēgta strāvai vai atdzīst, novietojiet ierīci un tās elektrības vadu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni vecumā līdz 8 gadiem.
- Bērniem ir atļauts tīrīt ierīci un veikt atkaļķošanas vai Calc-Clean procedūru (ja tāda funkcija ir pieejama) tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karsto tvaicētāja galviņu vai ierīces gludināšanas virsmu.
- Ierīce ir jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, stabilas un siltumizturīgas virsmas.
- Tvaiks var radīt bojājumus vai izraisīt noteikta veida sienu, durvju apdares vai mēbeļu krāsas maiņu.
- Izmantojot ierīci, jāievēro piesardzība, jo no ierīces izplūst tvaiks.
- No ierīces izdalās tvaiks, kas var radīt apdegumus. Rīkojieties ar tvaicētāju piesardzīgi. Nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Neizmantojiet pliku roku kā atbalsta virsmu apģērbu tvaicēšanas laikā. Pavelciet aiz auduma malām, lai to izstieptu.

UZMANĪBU: karsta virsma att.)

- Lietošanas laikā virsmas var kļūt karstas (attiecas uz izstrādājumiem, uz kuriem ir karstuma simbols).

Uzmanību!

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai māsaimniecībā.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Ierīce ir jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, stabilas un siltumizturīgas virsmas. Ja novietojat ierīci vertikāli vai uz statīva, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras gludeklis novietots, ir stabila. Statīvs ir ierīces apakšdaļa vai daļa, uz kuras ierīce ir novietota, kad to nelieto.
- * Izmantojiet dokošanas punktu, kad ierīce netiek lietota.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vads nav bojāts.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms ievietojat kontaktdakšu sienas kontaktlīgzdā.

- Neizmantojiet ierīci, kad ūdens tvertne ir tukša.
- Nepievienojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkalķošanas līdzekļus, gludināšanas palīglīdzekļus, ķīmiski atkalķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens noplūdi, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.
- Ierīci drīkst novietot glabāšanā tikai tad, kad tā ir atdzisusi.
- Ierīces dokošanas punkts un gludināšanas virsma var kļūt ārkārtīgi karsta un pieskaroties izraisīt apdegumus. Ja vēlaties pārvietot ierīci, nepieskarieties dokošanas ierīcei.
- Uzpildīšanas un tīrīšanas laikā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Kad beidzat tvaicēšanu, tīrāt ierīci, uzpildāt vai iztukšojat ūdens tvertni, veicat tīrīšanu un skalošanu, piestiprināt vai noņemat suku uzgali (skatiet lietošanas instrukcijā sadaļā par jūsu ierīcei pieejamajiem piederumiem) vai atstājat ierīci kaut vai uz neilgu laiku, izslēdziet ierīci un izvelciet elektrības vada kontaktakšu no sienas kontaktligzdas.
- Pārliecinieties, vai tvaicētājs ir atvienots no elektropadeves vismaz 1 stundu un ir pilnībā atdzisis, pirms izmantot atkalķošanas (De-Calc) funkciju (ja šī funkcija ir pieejama).
- Nelejiet atkalķošanas (De-Calc) funkcijas (ja šī funkcija ir pieejama) atverē ūdeni, etiķi, atkalķošanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas.

— Elektromagnētiskie lauki (EML) —

Šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

— Otrreizējā pārstrāde —

- Šis simbols (2. att.) nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos (2012/19/ES).
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par elektrisko un elektronisko produktu dalīto vākšanu. Pareiza utilizēšana palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību..

— Garantija un atbalsts —

Versuni piedāvā divu gadu garantiju pēc produkta iegādes. Šī garantija nav derīga, ja defekts rodas nepareizas lietošanas vai pāvīršanas apkopes dēļ. Mūsu garantija neietekmē tiesību aktos noteiktās patērētāja tiesības. Lai iegūtu papildinformāciju vai lai izmantotu garantiju, lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni www.philips.com/support.

Македонски

— Вовед —

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да целосно ја искористите поддршката која ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на www.philips.com/welcome.

— Важно —

Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја брошурата со важни информации и упатството за користење. Зачувајте ги двата документа за идни потреби.

Овој апарат е наменет само за домашна употреба. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непридржување до упатствата, производителот не прифаќа никаква одговорност и гаранцијата нема да важи.

Опасност

- Никогаш не потопувајте го апаратот во вода или некоја друга течност и не плакнете го под чешма.

Предупредување

- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на апаратот одговара на напонот на локалната електрична мрежа.
- Приклучокот мора да се приклучи во штекер што има исти технички карактеристики.
- Немојте да го користите апаратот ако на приклучокот, кабелот за напојување или на самиот апарат има видливи оштетувања, или ако апаратот ви паднал или од него тече вода.
- За да се избегне опасност, во случај на оштетување кабелот за напојување треба да го замени компанијата Philips, односно сервисен центар овластен од Philips или лица со соодветни квалификации.
- Не оставајте го апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиеле упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности.
- Децата не смеат да си играат со апаратот.
- Децата не смеат да го чистат или да го одржуваат апаратот без надзор.
- Апаратот и кабелот држете ги подалеку од дофат на деца помлади од 8 години додека апаратот е вклучен или додека се лади.
- На децата им е дозволено да го чистат апаратот и да ја вршат постапката за чистење бигор или Calc-Clean (доколку функцијата е достапна) само под надзор.
- Не дозволувајте кабелот за напојување да дојде во допир со жешката глава за пареа или грејна плоча на апаратот.
- Апаратот мора да го користите и да го поставувате на рамна, стабилна површина којашто е отпорна на топлина.
- Пареата може да оштети или да предизвика промена на бојата на сидот, вратата или мебелот.
- Треба да бидете внимателни кога го користите апаратот бидејќи испушта пареа.
- Апаратот испушта пареа која може да предизвика изгореници. Внимателно ракувајте со апаратот за пареа. Никогаш немојте да ја насочувате пареата кон луѓе или животни.
- Немојте да користите гола дланка како површина за поддршка при примена на пареа. Повлечете ги рабовите на облеката за да ја раширите

ВНИМАНИЕ: жешка површина (сл. 1)

- Површините се загреваат при користењето (кај производи кои на куќиштето имаат симбол за топлина).

Внимание

- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства.
- Апаратот приклучувајте го само во заземјен сиден штекер.
- Апаратот мора да го користите и да го поставувате на рамна, стабилна површина којашто е отпорна на топлина. При поставување на апаратот во исправена положба или на држачот, секогаш поставувајте го на стабилна површина. Држачот е долниот дел на апаратот или делот на кој се поставува пеглата кога не се користи.

*Користете го испорачаниот држач(и) кога не го користите апаратот.

- Редовно проверувајте дали кабелот за напојување е оштетен.
- Одмотајте го кабелот за напојување до крај пред да го приклучите во сидниот штекер.
- Немојте да го користите апаратот кога резервоарот за вода е празен.
- Не додавајте парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода што е хемиски исчистена од бигор или други хемикалии, затоа што можат да предизвикаат течење на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.
- Апаратот не смее да се складира сè додека не се олади.
- Држачот и грејната плоча на апаратот можат значително да се загреат и да предизвикаат изгореници ако ги допрете. Ако сакате да го преместите апаратот, не допирајте го држачот.
- Исклучете го апаратот од струја при полнење и чистење.
- Исклучете го апаратот и извлекете го приклучокот од штекер кога ќе завршите со примената на пареа, при чистење на апаратот, при полнење или празнење на резервоарот за вода, при чистење и плакнење, при поставување или отстранување на додатокот со четка (погледнете ја листата на додатоци за вашиот апарат во упатството за користење) или кога ќе го оставите апаратот без надзор дури и на кратко.
- Пред да ја користите функцијата за чистење бигор (ако функцијата е достапна) проверете дали апаратот за пареа е исклучен од штекер најмалку 1 час и дали потполно се оладил.
- Не сипувајте вода, оцет, средства за отстранување бигор или други хемикалии во отворот на функцијата за чистење бигор (ако функцијата е достапна).

Електромагнетни полиња (EMF)

Овој апарат е усогласен со важечките стандарди и прописи што се однесуваат на изложеноста на електромагнетни полиња.

Рециклирање

- Овој симбол (сл. 2) означува дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU).
- Придржувајте се до законите во вашата земја за одделно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.

—Гаранција и поддршка—

Versuni нуди двегодишна гаранција за овој производ по купувањето. Оваа гаранција престанува да важи ако дефектот се должи на неправилно користење или несоодветно одржување. Нашата гаранција не влијае на вашите законски права како потрошувач. За повеќе информации или за користење на гаранцијата, посетете ја нашата веб-страница **www.philips.com/support**.

Nederlands

—Introductie—

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op **www.philips.com/welcome** om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

—Belangrijk—

Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar beide documenten om deze indien nodig later te kunnen raadplegen.

Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel of onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies, aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid en vervalt de garantie.

Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof en spoel het ook niet af onder de kraan.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- De stekker mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met dezelfde technische kenmerken.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf zichtbaar is beschadigd of als het apparaat is gevallen of lekt.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud dienen niet zonder toezicht door kinderen te worden uitgevoerd.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten het bereik van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn wanneer het apparaat is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Kinderen mogen alleen onder toezicht het apparaat schoonmaken en de ontkalkings- of Calc-Clean-procedure uitvoeren (als die functie beschikbaar is).

- Voorkom dat het netsnoer in aanraking komt met de hete stoomkop of zoolplaat van het apparaat.
- Het apparaat moet op een plat, stabiel en hittebestendig oppervlak worden gebruikt en geplaatst.
- Stoom kan schade of verkleuring veroorzaken aan bepaalde muur- of deuraufwerkingen of meubels.
- Ga voorzichtig te werk bij het gebruik van dit apparaat, aangezien het stoom afgeeft.
- Het apparaat geeft stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig om met uw stomer. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Gebruik uw blote hand niet als ondersteuning wanneer u stoomt. Trek aan de zijkanalen van het kledingstuk om het strak te trekken

WAARSCHUWING: heet oppervlak (afb. 1)

- Oppervlakken kunnen heet worden tijdens gebruik (voor producten met een 'heet'-symbool op het apparaat).

Let op

- Dit apparaat is bedoeld voor thuisgebruik.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Het apparaat moet op een plat, stabiel en hittebestendig oppervlak worden gebruikt en geplaatst. Als u het apparaat op zijn achterkant of plateau zet, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop u het plaatst stabiel is. De standaard is de achterkant van het strijkijzer of het gedeelte waarop het strijkijzer wordt geplaatst als het niet wordt gebruikt.

*Gebruik de meegeleverde houder(s) wanneer het strijkijzer niet in gebruik is.

- Controleer regelmatig of het netsnoer niet is beschadigd.
- Wikkel het netsnoer volledig af voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir leeg is.
- Voeg geen geperformeerd water, water uit de wasdroger, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën toe. Hierdoor kan het apparaat water gaan lekken, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.
- Het apparaat mag niet worden opgeborgen voordat het is afgekoeld.
- De houder en de zoolplaat van het strijkijzer kunnen zeer heet worden en bij aanraking brandwonden veroorzaken. Raak de houder van het strijkijzer niet aan als u het apparaat wilt verplaatsen.
- Haal de stekker uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als u klaar bent met stomen, als u het apparaat schoonmaakt, als u het waterreservoir vult of leegt, als u de opzetborstel bevestigt of verwijdt (in de handleiding vindt u een lijst met accessoires voor uw apparaat) en als u bij het apparaat wegloopt (al is het maar even).
- Zorg ervoor dat de stekker minimaal 1 uur uit het stopcontact is en de stomer helemaal is afgekoeld voordat u de De-Calc-functie gebruikt (als deze functie beschikbaar is).
- Niet water, azijn, ontkalkingsmiddelen of andere chemicaliën in de opening van de De-Calc-functie (als deze functie beschikbaar is).

— Elektromagnetiske velden (EMV) —

Dit apparat voldoet aan de toepasselijke richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

— Recycling —

- Dit symbool (afb. 2) betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Als u correct afvoert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

— Garantie en ondersteuning —

Versuni biedt twee jaar garantie op dit product vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is niet geldig als een defect het gevolg is van onjuist gebruik of slecht onderhoud. Onze garantie is niet van invloed op uw rechten als consument. Ga voor meer informatie of om de garantie in te roepen naar onze website www.philips.com/support.

Norsk

— Innledning —

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil ha fullt utbytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet på www.philips.com/welcome.

— Viktig —

Les det separate heftet med viktig informasjon og brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet. Ta vare på begge dokumentene for fremtidig bruk. Dette apparatet er utformet for privat bruk. Ved all annen og uvøren bruk eller ved bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene fraskriver produsenten seg alt ansvar, og garantien frafaller.

Fare

- Apparatet må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og det må heller ikke skylles i springen.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Støpselet må bare kobles til et strømuttak med samme tekniske egenskaper som det selv har.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, nettleddningen eller selve apparatet har synlig skade, eller hvis apparatet har falt i gulvet eller lekker.
- Hvis nettleddningen er ødelagt, må den byttes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Apparatet skal ikke være uten tilsyn når det er koblet til strømnettet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Barn skal ikke leke med apparatet.

- Barn skal ikke utføre rengjøring eller vedlikehold uten tilsyn.
- Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år når apparatet er slått på eller kjøles ned.
- Barn kan kun rengjøre apparatet og utføre avkalkings- eller kalkrensprosessen (hvis funksjonen er tilgjengelig) under oppsyn.
- Ikke la nettleddningen komme i kontakt med det varme damphodet eller såleplaten til apparatet.
- Apparatet må alltid brukes og plasseres på en flat og stabil overflate som tåler varme.
- Damp kan skade eller forårsake misfarging av noen typer vegger, døroverflater og møbler.
- Vær forsiktig når du bruker apparatet, grunnet dampen det slipper ut.
- Apparatet kan gi fra seg damp, som kan forårsake brannskader. Håndter dampenheten forsiktig. Ikke sikt dampen mot personer eller dyr.
- Ikke bruk bare hender som underlag for plagget mens du damper det. Strekk plagget ved å trekke i sidene

FORSIKTIG: varm overflate (fig. 1)

- Overflater kan bli varme under bruk (for produkter som har et varmesymbol på apparatet).

Forsiktig

- Dette apparatet er kun beregnet for husholdningsbruk.
- Bruk kun jordet stikkontakt til dette apparatet.
- Apparatet må alltid brukes og plasseres på en flat og stabil overflate som tåler varme. Kontroller at du plasserer apparatet på en stabil overflate når du setter det i oppreist stilling eller på stativet. Stativet er bakstykket på apparatet eller den delen det plasseres på når du ikke bruker det.
- *Bruk dokkingstasjon(ene) som følger med, når apparatet er i ro.
- Kontroller ledningen regelmessig for eventuelle skader..
- Rull nettleddningen helt ut før du plugges den inn i stikkontakten.
- Ikke bruk apparatet når vannbeholderen er tom.
- Ikke bruk parfymert vann, vann fra en tørketrommel, eddik, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til vannlekkasje, brune flekker eller skade på apparatet.
- Apparatet må ikke legges til oppbevaring før det er avkjølt.
- Dokkingstasjonen og strykesålen på apparatet kan bli ekstremt varme, og du kan brenne deg hvis du tar på dem. Hvis du vil flytte apparatet, må du ikke ta på dokkingstasjonen.
- Koble fra apparatet under fylling og rengjøring.
- Når du har dampet ferdig, vasker du apparatet, fyller opp eller tømmer vanntanken, rengjør og skyller det, fester eller tar av børstehodet (se i brukerhåndboken for å se en liste med tilbehør for apparatet), eller lar apparatet stå en liten stund, skrur av apparatet og tar støpselet ut av vegguttaket.
- Pass på at dampenheten har vært koblet fra strøm i minst én time og er helt avkjølt før du bruker avkalkningsfunksjonen (hvis funksjonen er tilgjengelig).
- Ikke hell vann, eddik, avkalkningsmidler eller andre kjemikalier inn i åpningen til avkalkningsfunksjonen (hvis funksjonen er tilgjengelig).

— Elektromagnetyczne pole (EMF) —

Dette apparatet overholder aktuelle standarder og forskrifter om eksponering for elektromagnetyiske felt.

— Resirkulering —

- Dette symbolet (fig. 2) betyr at dette produktet ikke må avhendes i vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU).
- Følg nasjonale regler for egen innsamling av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du kaster produktet på riktig måte, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

— Garanti og støtte —

Versuni tilbyr en to års garanti etter at produktet er kjøpt. Denne garantien er ikke gyldig hvis en defekt er på grunn feil bruk eller dårlig vedlikehold. Garantien vår påvirker ikke dine lovfestede rettigheter som forbruker. Hvis du vil ha mer informasjon eller vil ta i bruk garantien, kan du gå til nettstedet vårt på www.philips.com/support.

Polski

— Wstęp —

Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

— Ważne —

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.

To urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego. W przypadku zastosowań komercyjnych, niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcjami producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie oplukuj go pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Wtyczkę podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o takich samych parametrach technicznych jak wtyczka.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieka.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także

nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci chcące pomóc w czyszczeniu i obsłudze urządzenia zawsze powinny to robić pod nadzorem dorosłych.
- Włączone lub stygnące urządzenie oraz jego przewód należy umieścić poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Dzieci mogą czyścić urządzenie, usuwać z niego kamień i korzystać z funkcji Calc-Clean (jeśli jest dostępna) wyłącznie pod nadzorem.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego z gorącą głowicą parownicy lub z stopą urządzenia.
- Urządzenie należy stawiać i używać go na płaskiej, stabilnej, żaroodpornej powierzchni.
- Para może spowodować uszkodzenie bądź doprowadzić do przebarwienia niektórych powierzchni ścian, drzwi lub mebli.
- Zachowaj ostrożność podczas korzystania z urządzenia ze względu na emisję pary.
- Urządzenie wydziela parę, która może spowodować oparzenia. Z parownicą należy obchodzić się ostrożnie. Nigdy nie kierować parę w stronę osób ani zwierząt.
- Nie podtrzymuj niezabezpieczoną ręką tkaniny podczas prasowania parowego. Pociągnij za boki ubrania, aby je rozprostować.

PRZESTROGA: gorąca powierzchnia (rys. 1)

- Powierzchnie mogą nagrzewać się podczas użytkowania (dotyczy produktów oznaczonych symbolem ostrzegającym przed wysoką temperaturą).

Przeostrożenie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie należy stawiać i używać go na płaskiej, stabilnej, żaroodpornej powierzchni. W przypadku ustawiania urządzenia w pozycji pionowej lub umieszczania na podstawie upewnij się, że powierzchnia jest stabilna. Podstawa to spodnia część urządzenia lub akcesorium, na którym stawia się urządzenie, gdy nie jest używane.

* Należy korzystać z dołączonej stacji dokującej, gdy urządzenie nie jest używane.

- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Przed podłączeniem przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego należy go w pełni odwinąć.
- Nie korzystaj z urządzenia, gdy zbiornik wody jest pusty.
- Nie należy dodawać wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie można schować do przechowywania dopiero po jego ostygnięciu.
- Stacja dokująca i stopa urządzenia mogą być bardzo rozgrzane i dotknięcie ich może spowodować oparzenia. Jeśli chcesz przenieść urządzenie, nie dotykaj stacji dokującej.

- Odłącz urządzenie od zasilania podczas napełniania i czyszczenia.
- Po zakończeniu prasowania wyczyść urządzenie, napełnij lub opróżnij zbiornik wody, wyczyść i wypłucz urządzenie, załóż lub zdejmij nasadkę szczotki (lista akcesoriów do urządzenia znajduje się w instrukcji obsługi) lub pozostaw urządzenie na chwilę, wyłącz je i odłącz wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- Przed użyciem funkcji antywapiennej (jeśli jest dostępna) parownica musi być odłączona od sieci elektrycznej od co najmniej godziny i całkowicie ostygnięta.
- Do otworu funkcji antywapiennej (jeśli jest dostępna) nie należy wlewać wody, octu, środków do usuwania kamienia ani innych środków chemicznych.

■ Pola elektromagnetyczne (EMF) ■

To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

■ Recykling ■

- Symbol (rys. 2) przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

■ Gwarancja i pomoc techniczna ■

Firma Versuni oferuje dwuletnią gwarancję od daty zakupu tego produktu. Niniejsza gwarancja nie jest ważna, jeśli usterka jest spowodowana nieprawidłowym użytkowaniem lub niewłaściwą konserwacją. Nasza gwarancja nie wpływa na prawa użytkownika wynikające z prawa konsumenta. Aby uzyskać więcej informacji lub skorzystać z gwarancji, odwiedź naszą stronę internetową www.philips.com/support.

Português

■ Introdução ■

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

■ Importante ■

Leia cuidadosamente o folheto de informações importantes em separado e o manual do utilizador antes de utilizar o aparelho. Guarde estes dois documentos para consultas futuras.

Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Em caso de qualquer utilização

comercial, uso inapropriado ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será válida.

Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido, nem o enxague em água corrente.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem elétrica local antes de o ligar.
- A ficha deve estar ligada a uma tomada de corrente elétrica com as mesmas características da ficha.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos, se tiver deixado cair o aparelho ou se este apresentar fugas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- O aparelho não deve ser deixado sem supervisão quando está ligado à corrente elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos quando este estiver ligado ou a arrefecer.
- Só é permitido às crianças limpar o aparelho e efetuar a descalcificação ou o procedimento Calc-Clean (se a funcionalidade estiver disponível) quando supervisionadas.
- Não deixe que o cabo de alimentação entre em contacto com a cabeça do vaporizador ou com a base quente do aparelho.
- O aparelho tem de ser usado e posicionado numa superfície plana, estável e resistente ao calor.
- O vapor pode danificar ou causar descolorações em determinadas paredes, acabamentos de portas ou mobiliário.
- Deve exercer cuidado ao utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- O aparelho liberta vapor capaz de causar queimaduras. Utilize o vaporizador com cuidado. Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais.
- Não utilize as mãos desprotegidas como superfície de suporte quando vaporiza tecidos. Puxe as partes laterais da peça de roupa para a esticar.

CUIDADO: Superfície quente (Fig. 1)

- É provável que as superfícies aqueçam durante a utilização (para produtos com o símbolo quente de calor apresentado no aparelho).

Atenção

- Este aparelho destina-se à utilização doméstica.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- O aparelho tem de ser usado e posicionado numa superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando coloca o aparelho sobre o apoio ou suporte, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável. O suporte é o apoio do aparelho ou a parte em que o aparelho é colocado quando não está em utilização.
* Utilize a(s) plataforma(s) de base fornecida(s) quando o aparelho não estiver em utilização.
- Verifique regularmente se o fio de alimentação se encontra danificado.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à tomada eléctrica.
- Não utilize o aparelho com o depósito de água vazio.
- Não adicione água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar fugas de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.
- O aparelho não pode ser guardado até ter arrefecido.
- A plataforma e a base do aparelho podem ficar extremamente quentes e causar queimaduras se lhes tocar. Se quiser mover o aparelho, não toque na base.
- Desligue o aparelho da tomada enquanto o enche e o limpa.
- Quando acabar de vaporizar, limpe o aparelho, encha ou esvazie o depósito de água, enxague o aparelho, encaixe ou desencaixe o acessório de escova (consulte o manual do utilizador para obter uma lista de acessórios para o seu aparelho) ou afasta-se do aparelho mesmo durante um curto período de tempo, desligue o aparelho e desligue a ficha de alimentação da tomada eléctrica.
- Assegure-se de que a ficha do vaporizador foi desligada há 1 hora, no mínimo, e de que este arrefeceu completamente, antes de utilizar a função De-Calc (se a função estiver disponível).
- Não coloque água, vinagre, agentes anticalcário nem outros químicos na abertura da função De-Calc (se a função estiver disponível).

Campos eletromagnéticos (CEM)

Este aparelho cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

Reciclagem

- Este símbolo (Fig. 2) significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).
- Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.

Garantia e assistência

A Versuni oferece uma garantia de dois anos após a compra deste produto. Esta garantia não é válida se um defeito se dever a uma utilização incorreta ou a uma manutenção deficiente. A nossa garantia não afeta os seus direitos enquanto consumidor abrangidos pela lei. Para obter mais informações ou invocar a garantia, visite o nosso website www.philips.com/support.

Română

— Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la www.philips.com/welcome.

— Important

Citește broșura separată cu informații importante și manualul de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Păstrează ambele documente pentru consultare ulterioară.

Acest aparat electrocasnic a fost conceput numai pentru uz casnic. Producătorul nu-și asumă nicio obligație, iar garanția nu se va aplica în caz de utilizare în scop comercial, utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor.

Pericol

- Nu introdu niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l clăti sub jet de apă.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verifică dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Ștecherul trebuie conectat numai la o priză electrică care are aceleași caracteristici tehnice ca ștecherul.
- Nu folosi aparatul dacă ștecherul, cablul electric sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ai scăpat aparatul pe jos sau dacă acesta prezintă scurgeri.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, un centru de service autorizat de Philips sau personal calificat în domeniu pentru a evita orice pericol.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la sursa de alimentare.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând de la vârsta de 8 ani și persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de către copii nesupravegheați.
- Nu lăsa aparatul și cablul la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani atunci când aparatul este pornit sau se răcește.
- Copiilor li se permite să curețe aparatul și să efectueze procedura de detartrare sau Calc-Clean (dacă funcția este disponibilă) numai sub supraveghere.
- Nu atinge cablul electric de talpa fierului când aceasta este încălă.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață plată, stabilă și termorezistentă.
- Aburul poate deteriora sau cauza decolorarea anumitor finisaje de pe pereți, uși sau mobilă.
- Trebuie să utilizezi aparatul cu multă grijă, din cauza aburului emis.
- Aparatul produce abur care poate provoca arsuri. Manevreează aparatul de călcat cu abur cu atenție. Nu îndrepta niciodată aburul spre persoane sau animale.

- Nu folosi mâna goală drept suprafață de sprijin când calci cu abur. Trage de laturile articolului vestimentar pentru a-l întinde

ATENȚIE: suprafață fierbinte (fig. 1)

- Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării (pentru produsul simbolul fierbinte marcat pe aparat).

Atenție

- Acest aparat este conceput pentru a fi utilizat în aplicații electrocasnice.
- Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață plată, stabilă și termorezistentă. Când așezi aparatul în poziție verticală sau pe suportul său, asigură-te că suprafața pe care l-ai așezat este stabilă. Suportul este călcâiul sau partea aparatului pe care este acesta așezat când nu este folosit.
- *Folosește stația de andocare inclusă când fierul nu este folosit.
- Verifică cablul regulat, pentru a te asigura că nu este deteriorat.
- Desfășoară în întregime cablul de alimentare înainte de a-l introduce în priză.
- Nu utiliza aparatul când rezervorul de apă este gol.
- Nu adăuga apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatului.
- Aparatul nu trebuie depozitat până când nu se răcește.
- Stația de andocare și talpa aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri dacă sunt atinse. Dacă vrei să muți aparatul, nu atinge stația de andocare.
- Scoate ștecherul din priză în timpul umplerii și curățării.
- Când ai terminat de călcat cu abur, când cureți aparatul, când umpli sau golești rezervorul de apă, când efectuezi operații de curățare și clătire, când atașezi sau detașezi accesoriul cu perie (consultă manualul de utilizare pentru o listă de accesorii pentru aparatul tău) sau când lași aparatul nesupravegheat chiar și pentru puțin timp, oprește aparatul și scoate cablul de alimentare din priză.
- Asigură-te că aparatul de călcat cu abur a fost scos din priză cu cel puțin 1 oră înainte și că s-a răcit complet înainte de a folosi funcția De-Calc (dacă este disponibilă).
- Nu turna apă, oțet, agenți de detartrare sau alte substanțe chimice în orificiul pentru funcția De-Calc (dacă este disponibilă).

— Câmpuri electromagnetice (EMF) —

Acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

— Reciclarea —

- Acest simbol (fig. 2) înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoii menajer obișnuit (2012/19/UE).
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane..

— Гаранție și asistență —

Versuni oferă o garanție de doi ani după achiziția acestui produs. Această garanție nu este valabilă dacă o defecțiune se datorează utilizării incorecte sau întreținerii necorespunzătoare. Garanția noastră nu îți afectează drepturile de consumator conferite prin lege. Pentru mai multe informații sau pentru revendicarea garanției, accesează site-ul nostru web www.philips.com/support.

Русский

— Введение —

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте изделие на веб-сайте www.philips.com/welcome.

— Важная информация —

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данной инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала. Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор имеет видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить шнуром Philips. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к сети.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых.
- Храните включенный или остывающий прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

- Дети могут проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи или процедуру Calc-Clean (если она доступна) только под присмотром взрослых.
- Сетевой шнур не должен касаться горячей подошвы или головки отпаривателя прибора.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской, устойчивой, термостойкой поверхности.
- Обработка паром может привести к повреждению или изменению цвета некоторых типов поверхностей стен, дверей и мебели.
- Соблюдайте осторожность во время использования прибора, так как из него поступает пар.
- Прибор вырабатывает пар, что может привести к получению ожогов. Обращайтесь с отпаривателем с осторожностью. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Не подкладывайте руку под ткань во время отпаривания. Расправьте ткань, потянув ее за края.

ОСТОРОЖНО! Поверхность горячая (рис. 1)

- Во время использования поверхности поверхности нагреваются (применимо к изделиям с обозначением «горячо»).

Внимание!

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской, устойчивой, термостойкой поверхности. Прежде чем поставить прибор вертикально или на подставку, убедитесь в устойчивости поверхности. Подставкой служит задняя часть прибора или часть, на которой прибор стоит, когда не используется.

*Используйте крепления, когда прибор не используется.

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.
- Полностью размотайте сетевой шнур, прежде чем подключать прибор к розетке электросети.
- Не используйте прибор, если резервуар для воды пуст.
- Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждений прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества и воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.
- Перед тем как убрать прибор на хранение, убедитесь, что он полностью остыл.
- Крепление и подошва прибора могут сильно нагреваться, поэтому прикосновение к ним может привести к ожогам. Если необходимо передвинуть прибор, не прикасайтесь к креплению.
- Отключайте прибор от электросети во время наполнения и очистки.
- По окончании отпаривания, при очистке прибора, наполнении или опустошении резервуара для воды, при проведении очистки и промывки, присоединении или отсоединении насадки-щетki (см. список аксессуаров для вашего прибора в инструкции по эксплуатации), а также если вы оставляете прибор без присмотра даже на короткое время, отключайте питание прибора и вытаскивайте вилку сетевого шнура из розетки электросети.

- Перед использованием функции очистки от накипи De-Calc (если она доступна) убедитесь, что отпариватель был отключен от сети более часа назад и полностью остыл.
- Не наливайте в отверстие De-Calc (если эта функция доступна) воду, уксус, средства для удаления накипи и другие химические вещества.

—Электромагнитные поля (ЭМП)—

Этот прибор соответствует применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

—Утилизация—

- Этот символ (рис. 2) означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

—Гарантия и поддержка—

Versuni предлагает 2-летнюю гарантию на данный продукт, которая начинается свое действие с даты его приобретения. Гарантия аннулируется, если дефект продукта возник вследствие неверного использования или отсутствия должного обслуживания. Наша гарантия не влияет на ваши права потребителя и возможность их осуществления. Больше информации об использовании гарантии см. на нашем веб-сайте **www.philips.com/support**.

Slovenčina

—Úvod—

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips! Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite **www.philips.com/welcome**.

—Dôležité—

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte samostatný leták s dôležitými informáciami a návod na používanie. Oba dokumenty si uschovajte na budúce použitie.

Toto zariadenie bolo navrhnuté len na domáce použitie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poruchy spôsobené komerčným alebo nesprávnym používaním, prípadne nedodržaním pokynov, a na takéto poruchy sa nevzťahuje záruka.

Nebezpečenstvo

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny ani ho neoplachujte pod tečúcou vodou.

Varovanie

- Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či sa napätie uvedené na spotrebiči zhoduje s napätím v miestnej sieti.
- Zástrčka sa musí pripojiť len do zásuvky so zhodnými technickými parametrami.

- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie viditeľne poškodené, alebo ak zariadenie spadlo, prípadne z neho uniká voda.
- V záujme predchádzania nebezpečným situáciám smie poškodený sieťový kábel vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou.
- Zariadenie nenechávajte bez dozoru, kým je pripojené k elektrickej sieti.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov alebo osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať s týmto spotrebičom.
- Deti bez dozoru nesmú čistiť ani vykonávať údržbu tohto zariadenia.
- Keď je zariadenie zapnuté alebo chladne, uchovávajúte ho aj jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti smú zariadenie čistiť, odstraňovať vodný kameň a vykonávať postup Calc-Clean (ak je funkcia k dispozícii) iba pod dozorom.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel dostal do kontaktu s horúcou naparovacou hlavicom alebo žehliacou plochou zariadenia.
- Zariadenie sa smie používať iba na rovnom a stabilnom povrchu odolnom voči vysokým teplotám a klášt iba na takéto povrchy.
- Para môže poškodiť povrchovú úpravu niektorých stien, dvierok a nábytku alebo spôsobiť zmenu ich farby.
- Pri používaní zariadenia by ste kvôli vypúšťaniu pary mali byť opatrní.
- Zo zariadenia vychádza para, ktorá môže spôsobiť popáleniny. S naparovačom manipulujte opatrne. Para nikdy nesmerujte na ľudí ani zvieratá.
- Oblečenie pri naparovaní nepridržiavajte holou rukou. Jemným ťahom napínajte okraje oblečenia, aby ste ho vystreli.

UPOZORNENIE: Horúci povrch (obr. 1)

- Počas používania sa povrchy budú zohrievať na vysokú teplotu (týka sa produktu so symbolom vysokej teploty vyznačenom na zariadení).

Upozornenie

- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnosti.
- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Zariadenie používajte a umiestňujte iba na rovný a stabilný povrch odolný voči vysokým teplotám. Keď zariadenie postavíte do vzpriamenej polohy alebo na stojan, uistite sa, že ho umiestňujete na pevný povrch. Podstavec je päta zariadenia alebo časť, na ktorej je zariadenie položené, keď sa nepoužíva.
- *Keď sa zariadenie nepoužíva, použite dodanú dokovaciu stanicu.
- Pravidelne kontrolujte, či sieťový kábel nie je poškodený.
- Pred zapojením do sieťovej zásuvky sieťový kábel úplne odviňte.
- Nepoužívajte zariadenie, keď je zásobník na vodu prázdny.
- Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfum, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäknutú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť unikanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.
- Spotrebič neodkladajte, kým nevychladne.

- Dokovacia stanica a žehliaca plocha zariadenia môžu byť veľmi horúce a pri dotyku môžu spôsobiť popáleniny. Ak chcete presunúť zariadenie, nedotýkajte sa dokovacej stanice.
- Počas plnenia a čistenia zariadenie odpojte zo siete.
- Po dokončení naparovania zariadenie očistite, naplňte alebo vyprázdňte nádobu na vodu, spustíte funkciu čistenia a vyplachovania, pripojte alebo odpojte kefkou (zoznam príslušenstva pre spotrebič nájdete v príručke používateľa), prípadne ponechajte zariadenie na krátku dobu vo vodorovnej polohe, zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Kým použijete funkciu odstránenia vodného kameňa (ak je táto funkcia k dispozícii), uistite sa, že naparovačka je už aspoň 1 hodinu odpojená od elektriny a úplne vychladla.
- Nenaliievajte vodu, ocot, prostriedky na odstránenie vodného kameňa ani žiadne iné chemikálie do otvoru funkcie odstránenia vodného kameňa (ak je táto funkcia k dispozícii).

■ Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič vyhovuje príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

■ Recyklácia

- Tento symbol (obr. 2) znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ).
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

■ Záruka a podpora

Spoločnosť Versuni ponúka dvojročnú záruku po zakúpení tohto produktu. Táto záruka neplatí na poškodenie spôsobené nesprávnym používaním alebo nedostatočnou údržbou. Naša záruka nemá podľa zákona vplyv na vaše práva spotrebiteľa. Ďalšie informácie alebo uplatnenie záruky nájdete na našej webovej stránke **www.philips.com/support**.

Slovenščina

■ Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu. Da bi v celoti izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na **www.philips.com/welcome**.

■ Pomembno

Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in uporabniški priročnik. Oba dokumenta shranite za poznejšo uporabo. Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Proizvajalec v primeru komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil ne prevzema nikakršne odgovornosti in garancija v takšnem primeru ne velja.

Nevarnost

- Aparata nikoli ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino ter ga ne splakujte pod vodo iz pipe.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Vtič priključite v električno vtičnico, ki ima enake tehnične lastnosti kot vtič.
- Aparata ne uporabljajte, če so vtič, omrežni kabel ali aparat poškodovani, če vam je aparat padel po tleh ali če pušča.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparata ne smete pustiti brez nadzora, če je priključen v napajalno omrežje.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Ko je aparat vklopljen ali se ohlaja, ga skupaj s kablom hranite izven dosega otrok, mlajših od 8. let.
- Otroci smejo čistiti aparat in odstranjevati vodni kamen (če je ta funkcija na voljo) samo pod nadzorom.
- Omrežni kabel ne sme priti v stik z vročo glavo steamerja ali likalno ploščo aparata.
- Aparat postavite in uporabljajte na stabilni in ravni površini, ki je odporna na vročino.
- Para določene površine sten, vrat ali pohištva lahko poškoduje ali razbarva.
- Aparat zaradi izpusta pare uporabljajte previdno.
- Aparat oddaja paro, ki lahko povzroči opekline. S steamerjem ravnajte previdno. Pare nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim.
- Pri likanju s paro za oporo ne uporabljajte gole roke. Oblačilo povlecite narazen, da ga raztegnete.

POZOR: vroča površina (slika 1).

- Površine se med uporabo segrejejo (za izdelek, ki ima simbol za vroče).

Previdno

- Ta aparat je namenjen samo uporabi v gospodinjstvu.
- Aparat priključite le na ozemljeno stensko vtičnico.
- Aparat postavite in uporabljajte na stabilni in ravni površini, ki je odporna na vročino. Ko aparat postavite pokonci ali na stojalo, ga postavite na stabilno površino. Stojalo je peta aparata ali del, na katerem aparat stoji, ko ni v uporabi.
- * Ko aparat ni v uporabi, uporabite priložene priključne postaje.
- Omrežni kabel redno pregledujte zaradi morebitnih poškodb.
- Preden omrežni kabel vključite v stensko vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Ne uporabljajte aparata, ko je posoda za vodo prazna.
- Ne dodajajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, saj lahko to povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.
- Aparata ne shranite, dokler se ne ohladi.
- Priključna postaja in plošča aparata se lahko zelo segrejeta in ob dotiku povzročita opekline. Pri premikanju aparata se ne dotikajte priključne postaje.

- Med polnjenjem in çišçenjem napravo izklopote iz elektriçnega napajanja.
- Ko konçate z uporabo pare, polnite ali praznite posodo za vodo, aparat çistite ali izpirate, pritrdite ali snamete krtaçni nastavek (seznam pripomoçkov aparata si lahko ogledate v uporabniškem priroçniku) ali aparat krajši ças pustite brez nadzora, ga izklopote in izvlecite omrežni vtiç iz stenske vtiçnice.
- Preden uporabite funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (çe je na voljo), zagotovite, da je steamer vsaj 1 uro izkljuçen iz napajanja in povsem ohlajen.
- V odprtino funkcije za odstranjevanje vodnega kamna (çe je na voljo) ne zlivajte vode, kisa, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna ali drugih kemikalij.

■ Elektromagnetna polja (EMF)

Ta aparat ustreza veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

■ Recikliranje

- Ta simbol (slika 2) oznaçuje, da izdelka ne smete odlagati med obiuajne gospodinjske odpadke (2012/19/EU).
- Upošteevajte državne predpise za loçeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k prepreçevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

■ Garancija in podpora

Versuni za ta izdelek nudi dveletno garancijo po nakupu. Ta garancija ne velja, če je okvara posledica nepravilne uporabe ali slabega vzdrževanja. Naša garancija ne vpliva na vaše pravice, ki jih imate kot potrošnik v skladu z zakonodajo. Za več informacij ali za uveljavljanje garancije obiščite naše spletno mesto **www.philips.com/support**.

Shqip

■ Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistroni produktin në faqen **www.philips.com/welcome**.

■ E rëndësishme

Lexojeni me kujdes fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm përpara se ta vini në punë pajisjen. Ruajini të dy dokumentet për referencë në të ardhmen. Kjo pajisje është krijuar vetëm për përdorim shtëpiak. Për çfarëdo përdorimi komercial, të papërshtatshëm apo mospajtimi me udhëzimet, prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk vlen për raste të tilla.

Rrezik

- Mos e zhytni kurrë pajisjen në ujë apo në ndonjë lëng tjetër, as mos e shpëlani në rubinet.

Paralajmërim

- Përpara se ta vini në punë pajisjen kontrolloni nëse tensioni i treguar në pajisje përkon me tensionin e rrjetit elektrik lokal.
- Spina duhet të futet vetëm në priza të të njëjtave karakteristika si të spinës.
- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik apo vetë pajisja shfaqin shenja të dukshme dëmtimi, apo nëse pajisja është rrëzuar apo pikon.

- Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, duhet ta ndërroni nga Philips; një pikë servisi e autorizuar nga Philips ose nga persona me kualifikim të ngjashëm, në mënyrë që të shmangni rreziqet.
- Pajisja nuk duhet lënë pa mbikëqyrje kur është e lidhur në rrjetin elektrik.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvojë dhe njohuri vetëm nëse u kushtohet mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhen kryer nga fëmijët pa qenë të mbikëqyrur.
- Mbajeni pajisjen dhe kordonin e saj në vende ku nuk mund të arrihen nga fëmijët e moshës nën 8 vjeç kur pajisja është e ndezur apo duke u ftohur.
- Fëmijëve u lejohej ta pastrojnë pajisjen dhe të kryejnë procedurën e heqjes së skoruesit apo Calc-Clean (nëse ofrohet si funksion) vetëm nëse janë të mbikëqyrur.
- Mos lejoni që kordoni kryesor të bjerë në kontakt me kokën e nxehtë të avulluesit ose me pllakën e pajisjes.
- Pajisja duhet të përdoret dhe të vendoset mbi një sipërfaqe të rrafshët, të qëndrueshme dhe nxehtësiduruese.
- Avulli mund të dëmtojë apo të shkaktojë çngjyrosjen e mureve, lustrave të dyerve apo mobileve të ndryshme.
- Bëni kujdes kur e përdorni pajisjen për shkak të emetimeve të avullit.
- Pajisja juaj çliron avull që mund të shkaktojë djegie. Manovrojeni me kujdes avulluesin. Mos e drejtoni kurrë avullin nga njerëzit apo kafshët.
- Mos e përdorni duart e zhveshura si sipërfaqe mbështetëse gjatë avullimit. Tërhiqni anët e rrobës për t'a tendosur

KUJDES: Sipërfaqe e nxehtë (Fig. 1)

- Sipërfaqet mund të nxehen gjatë përdorimit (për produktet me simbol nxehtësie të shënuar mbi pajisje).

Kujdes

- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.
- Pajisjen lidheni vetëm me priza të tokëzuara.
- Pajisja duhet të përdoret dhe të vendoset mbi një sipërfaqe të rrafshët, të qëndrueshme dhe nxehtësiduruese. Kur e vendosni pajisjen mbi thembër ose mbi mbajtësen e vet, sigurohuni që sipërfaqja mbi të cilën e vendosni të jetë e qëndrueshme. Mbajtësja është thembra e pajisjes ose pjesa ku vendoset pajisja kur qëndron pa punë.

* Përdorni platformat e ofruara kur pajisja është në pushim.

- Kontrolloni rregullisht kordonin elektrik për dëmtime të mundshme.
- Çmbështilleni kordonin elektrik përpara se ta fusni në prizë.
- Mos e përdorni pajisjen me depozitën e ujit bosh.
- Mos shtoni ujë të parfumosur, ujë nga centrifuga, uthull, solucione antiskorie, solucione hekurosjeje, ujë të deskorjezuar me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë pikimin e ujit, njolloshjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.
- Pajisja nuk duhet të vendosur për ruajtje pa u ftohur përpara.

- Platforma dhe pllaka e pajisjes mund të nxehen së tepërmi dhe mund të shkaktojnë dëgjie nëse preken. Nëse dëshironi ta lëvizni pajisjen, mos e prekni platformën.
- Hiqeni pajisjen nga priza gjatë mbushjes dhe pastrimit.
- Pasi të mbaroni me avullimin, pastrojeni pajisjen, mbushni apo zbrazni depozitën e ujit, kryeni pastrimin dhe shpëlarjen, montoni ose çmontoni aksesori në fuqës (shihni manualin e përdorimit për një listë të aksesorëve për pajisjen tuaj), ose lëreni pajisjen në nivel për një farë kohe, fiken pajisjen dhe hiqeni nga priza.
- Sigurohuni që avulluesi të jetë hequr nga priza për të paktën 1 orë dhe të jetë ftohur plotësisht, përpara se të përdorni funksionin "De-Calc" (nëse ky funksion ofrohet).
- Mos hidhni ujë, uthull, substancë zhgëlqerëzimi apo kimikate të tjera në vrimën e funksionit "De-Calc" (nëse ky funksion ofrohet).

■ Fushat elektromagnetike (EMF)

Kjo pajisje është në përputhje me standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

■ Riciklimi

- Ky simbol (Fig. 2) do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale shtëpiake (2012/19/BE).
- Ndiqui rregullat shtetërore për hedhjen e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut..

■ Garancia dhe mbështetja

Versuni ofron një garanci dyvjeçare pas blerjes për këtë produkt. Kjo garanci nuk vlen nëse defekti ndodh për shkak përdorimi të gabuar apo mosmirëmbajtjeje. Garancia jonë nuk prek të drejtat tuaja sipas ligjit si konsumator. Për më shumë informacion ose për të përdorur garancinë, ju lutemi të vizitoni faqen tonë të internetit

www.philips.com/support.

Srpski

■ Uvod

Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste najbolje iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na **www.philips.com/welcome**.

■ Važno

Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta sačuvajte za buduće potrebe.

Ovaj aparat namenjen je isključivo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija se neće primenjivati.

Opasnost

- Ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom.

Upozorenje

- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.

- Utikač mora da bude priključen u utičnicu koja ima iste tehničke karakteristike.
- Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kablu za napajanje ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Aparat ne sme da se ostavlja bez nadzora dok je povezan na električnu mrežu.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom.
- Deca ne bi trebalo da čiste aparat niti da ga održavaju bez nadzora.
- Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Deci je dozvoljeno samo da čiste aparat i da obavljaju proceduru čišćenja kamenca ili Calc-Clean (ako je dostupna) pod nadzorom.
- Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa vrelom glavom ili grejnom pločom aparata.
- Aparat morate da koristite i da ga postavljate na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu.
- Para može da ošteti ili da uzrokuje promenu boje određenih zidova, završnih slojeva na vratima ili nameštaja.
- Trebate posebno voditi računa prilikom upotrebe aparata zbog emisija pare.
- Aparat ispušta paru koja može da izazove opekotine. Pažljivo rukujte aparatom za paru. Nikada nemojte da usmeravate paru prema osobama ili životinjama.
- Nemojte da koristite golu šaku kao površinu za podršku prilikom primene pare. Povucite ivice odevnog predmeta da biste ga ispravili

OPREZ: Vruća površine (sl. 1)

- Površine se zagrevaju tokom korišćenja (kod proizvoda koji na kućištu imaju simbol toplote).

Opomena

- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Aparat morate da koristite i da ga postavljate na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu. Kada aparat postavite u uspravan položaj ili na postolje, proverite da li je površina na koju ste ga stavili stabilna. Postolje je zadnji kraj aparata ili deo na koji se aparat stavlja kada nije u upotrebi.

*Koristite nosače koji su priloženi za odlaganje aparata.

- Redovno proveravajte da li na kablu za napajanje ima oštećenja.
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Nemojte da koristite aparat kada je rezervoar za vodu prazan.
- Nemojte da dodajete namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije, zato što to može da dovede do curenja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.
- Aparat ne sme da se sprema dok se ne ohladi.

- Nosač za aparat i grejna ploča mogu izuzetno da se zagreju, pa može da dode do pojave opekotina ako ih dodirnete. Ako želite da premestite aparat, nemojte da dodirujete nosač.
- Isključite aparat iz napajanja tokom punjenja i čišćenja.
- Kada završite sa primenom pare, čistite aparat, punite ili praznite rezervoar za vodu, čistite i ispirate aparat, postavljate ili skidate četku (listu dodatne opreme za svoj aparat potražite u priručniku), odnosno ostavljate aparat, čak i na kratko, isključite aparat i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Uverite se da je aparat za paru isključen iz električne mreže bar 1 sat i da se potpuno ohladio pre upotrebe funkcije čišćenja kamenca (ako je funkcija dostupna).
- Nemojte da sipate vodu, sirće, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge hemikalije u otvor funkcije za čišćenje kamenca (ako je funkcija dostupna).

— Elektromagnetna polja (EMF) —

Ovaj aparat usklađen je sa primenljivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.

— Recikliranje —

- Ovaj simbol (sl. 2) ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

— Garancija i podrška —

Versuni nudi dvogodišnju garanciju nakon kupovine ovog proizvoda. Ova garancija ne važi ako je kvar nastao usled nepravilne upotrebe ili lošeg održavanja. Naša garancija ne utiče na vaša potrošačka prava koja imate po zakonu. Za više informacija ili za pozivanje na garanciju, posetite našu veb lokaciju www.philips.com/support.

Svenska

— Introduktion —

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support.

— Viktigt —

Läs den separata och viktiga informationsbroschyren och användarhandboken noggrant innan du använder apparaten. Spara båda dokument för framtida bruk. Den här apparaten är endast avsedd för privat bruk. All kommersiell användning, felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna medför att tillverkaren fransäger sig allt ansvar och att garantin inte gäller.

Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.

- Kontakten får endast anslutas till ett eluttag som har samma tekniska egenskaper som kontakten.
- Använd inte apparaten om kontakten, nätsladden eller själva apparaten har synliga skador eller om apparaten har tappats i golvet eller läcker.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre och av personer med olika funktionshinder, eller som inte har kunskap om hur apparaten används, så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna som medföljer.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Barn får inte rengöra eller underhålla produkten utan överinseende av en vuxen.
- Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år så länge apparaten är påslagen eller fortfarande är varm.
- Barn får bara rengöra och avkalka apparaten eller utföra Calc-Clean-proceduren (om tillgänglig) under övervakning.
- Låt inte nätsladden komma i kontakt med det varma ånghuvudet eller stryksulan på apparaten.
- Apparaten får endast användas och placeras på en jämn, stabil och värmetålig yta.
- Ånga kan orsaka skada på och missfärgning av vissa vägg- och dörrmaterial samt möbler.
- På grund av ångutsläppet bör du iaktta försiktighet när du använder apparaten.
- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador. Hantera din steamer försiktigt. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Använd inte din oskyddade hand som stödyta när du använder ångan. Dra i plaggets sidor för att sträcka det.

WARNING: Het yta (bild 1)

- Ytorna blir varma under användning (för produkter med symbolen "het" markerad på apparaten).

Varning

- Den här apparaten är avsedd för hushållsbruk.
- Anslut endast apparaten till ett jordat vägguttag.
- Apparaten får endast användas och placeras på en jämn, stabil och värmetålig yta. När du placerar apparaten på hålen eller stativet ska ytan där du placerar den på vara stabil. Stativet är apparatens häl eller den del som apparaten är placerad på när du ställer ifrån dig den.
- *Använd det medföljande stället (eller ställen) när du ställer ifrån dig apparaten.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för att se om den är skadad.
- Linda ut nätsladden helt innan du ansluter den till vägguttaget.
- Använd inte apparaten när vattenbehållaren är tom.
- Använd inte parfymerat vatten, vatten från torktumlare, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmiddel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.
- Apparaten får inte ställas undan förrän den har svalnat.
- Stället och stryksulan på apparaten kan bli väldigt varma och kan orsaka brännskador vid beröring. Vidrör inte strykstället om du vill flytta apparaten.

- Koppla ur apparaten under påfyllning och rengöring.
- När du är klar med ångningen rengör du apparaten, fyller eller tömmer vattenbehållaren, utför rengöring och sköljning, sätter fast eller tar bort borststillsbehöret (i bruksanvisningen finns en lista över tillbehör till apparaten) eller om du lämnar apparaten för en kort stund ska du stänga av apparaten och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Se till att ångningens stickkontakt har varit utdragen minst en timme och att den har svalnat helt innan du använder avkalkningsfunktionen (om funktionen är tillgänglig).
- Håll inte vatten, ättika, avkalkningsmedel eller andra kemikalier i avkalkningsfunktionens öppning (om funktionen är tillgänglig).

— Elektromagnetiska fält (EMF) —

Den här apparaten uppfyller tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

— Återvinning —

- Den här symbolen (bild 2) betyder att produkten inte får slängas med vanliga hushållssopor (2012/19/EG).
- Följ de regler som gäller i ditt land för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

— Garanti och support —

Versni erbjuder två års garanti efter köp av den här produkten. Den här garantin gäller inte om en defekt beror på felaktig användning eller dåligt underhåll. Vår garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter som konsument. Besök vår webbplats www.philips.com/support för mer information eller för att återropa garantin.

Тоҷикӣ

— Муқаддима —

Шуморо барои харид табрик меғӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирии пешниҳодкардаи Philips, маҳсулоти худро дар www.philips.com/welcome сабти ном кунед.

— Муҳим —

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ, варақаи алоҳидаи иттилооти муҳим ва дастурамали қорбарро бодикқат хонед. Ҳарду ҳуҷҷатро барои истифодаи оянда захира кунед.

Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи ҳонагӣ пешбинӣ шудааст. Ҳама гуна истифодаи тиҷоратӣ, истифодаи номуносиб ё риоя накардани дастурҳо, истеҳсолкунанда масъулиятро ба дӯш намегирад ва кафолат татбиқ намегардад.

Хатар

- Ҳеҷ гоҳ дастгоҳро ба об ё ягон моеъи дигар ғарқ накунед ва дар зери оби равон нашӯед.

Огоҳи

- Пеш аз васл кардани дастгоҳ, санҷед, ки оё шиддати дар дастгоҳ нишондодашуда ба шиддати барқии маҳаллӣ мувофиқ аст ё не.

- Вилка бояд танҳо ба васлаки барқии дорои хусусиятҳои техникии ҳамин вилка дошта, васл карда шавад.
- Дастгоҳро истифода набаред, агар вилка, сими барқ ё худӣ дастгоҳ осеби намоён дошта бошад, ё агар дастгоҳ афтад ё зоҳида дошта бошад.
- Агар сими барқӣ хароб шуда бошад, шумо бояд онро аз ҷониби Philips, маркази хидматрасони аз ҷониби Philips ваколатдоршуда ё шахсони ба ин монанди тахассусӣ иваз намоед, то аз хатар пешгирӣ карда шавад.
- Ҳангоми пайваст шудан ба шабакаи барқ набояд дастгоҳро беназорат гузошт.
- Ин дастгоҳ метавонад аз ҷониби кӯдакони аз 8 сола боло ва шахсони дорои қобилияти ҷисмонӣ, ҳассосӣ ё ақлӣ ё таҷрибаи кофӣ ва дониш надошта истифода бурда шавад, агар ба онҳо назорат ё дастур оид ба истифодаи беҳатари дастгоҳ дода шуда бошад ва онҳо хатарҳои марбутро фаҳманд.
- Кӯдакон набояд бо асбоб бозӣ кунанд.
- Тозакунӣ ва нигоҳубини истифодабарандагон набояд аз ҷониби кӯдакон бидуни назорат анҷом дода шавад.
- Ҳангоми фурузон ё хунук кардан, дастгоҳ ва сими онро аз дастрасии кӯдакони то 8 -сола нигоҳ доред.
- Ба кӯдакон иҷозат дода мешавад, ки дастгоҳро танҳо зери назорат тоза кунанд ва аз қарахш тоза кунанд ё раванди Calc- Clean-ро (Агар дастрас бошад) иҷро кунанд.
- Нагузоред, ки сими барқӣ ба поя ё саракаи буғдиҳандаи зери гармии дастгоҳ бирасад.
- Дастгоҳ бояд дар рӯи ҳамвор, устувор ва ба гармӣ тобавар ҷойгир карда шавад.
- Буғ метавонад девор, ороиши дарҳо ё мебелро вайрон кунад ё ранги дигар гирад.
- Ҳангоми истифодаи дастгоҳ бинобар баромадани буғ эҳтиёт бояд шуд.
- Дастгоҳи шумо буғ мебарорад, ки метавонад боиси сӯхтан гардад. Бо бухорпаз эҳтиёткорона муносибат кунед. Ҳеҷ гоҳ буғро ба одамон ё ҳайвонот равона накунад.
- Ҳангоми буғ кардан дасти лучро ҳамчун сатҳи пуштибонӣ истифода набаред. Барои дароз кардани он паҳлӯҳои либосро кашед

ОГОҲӢ: сатҳи гарм (расми 1)

- Ҳангоми истифода сатҳи метавонанд гарм шаванд (барои маҳсулоти дорои аломати гарм дар дастгоҳ).

Огоҳӣ

- Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонавода пешбинӣ шудааст.
- Таҷвизотро танҳо ба васлаки девори заминӣ пайваст кунед.
- Дастгоҳ бояд дар рӯи ҳамвор, устувор ва ба гармӣ тобавар ҷойгир карда шавад. Ҳангоме ки шумо дастгоҳро ба пошнаш дар пояш мегузоред, боварӣ ҳосил кунед, ки сатҳи дар он гузошташуда устувор аст. Стенд пошнаи дастгоҳ ё қисмест, ки дастгоҳ ҳангоми оромиш гузошта мешавад.
- *Ҳангоми дар ҳолати оромиш будани дастгоҳ аз васлкунак истифода баред.
- Барои осеби эҳтимолӣ сими барқро мунтазам тафтиш кунед.
- Пеш аз ба васлаки деворӣ васл кардани вилка, онро пурра кушоед.
- Ҳангоми ҳолӣ будани зарфи об дастгоҳро истифода набаред.
- Оби хушбӯй, оби хушкунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунии аз қарахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро

илова накунед, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.

- Таҷҳизотро то хунук шуданаш нигоҳдорӣ кардан мумкин нест.
- Пайвастунаки дастгоҳ ва тағи дастгоҳ метавонад аз ҳад зиёд гарм шавад ва ҳангоми расидан ба он сӯхтанро ба вучуд меорад. Агар шумо хоҳед, ки дастгоҳро ҳаракат диҳед, ба васлкунак даст нарасонед.
- Ҳангоми пур кардан ва тоза кардан дастгоҳро аз барқ ҷудо кунед.
- Вақте ки шумо бӯғдиҳиро анҷом додед, дастгоҳро тоза кунед, зарфи обро пур кунед ё ҳолӣ кунед, тозакуни ва шушӯро анҷом диҳед, мулҳакаи ҷӯтқаро часпонед ё ҷудо кунед (барои рӯйхати лавозимоти дастгоҳи худ ба дастурамалии қорбар муроҷиат кунед) ё ҳатто ба муддати кӯтоҳ дастгоҳро монед, дастгоҳро ҳомӯш кунед ва сими барқро аз васлаки деворӣ ҷудо кунед.
- Пеш аз истифода бурдани функсияи De-Calc (агар ин функсия мавҷуд бошад), боварӣ ҳосил кунед, ки бухорпаз ҳадди аққал 1 соат аз шабакаи барқӣ ҷудо карда шуда ва пурра хунук шудааст.
- Ба сӯрохии функсияи De-Calc (агар мавҷуд бошад) об, сирко, маводҳои барои нест кардани карахш ё дигар маводҳои кимиёвӣ нарезед.

■ **Майдонҳои электромагнитӣ (EMF)**

Ин дастгоҳ бо стандартҳо ва қоидаҳои амалкунанда оид ба таъсири майдонҳои электромагнитӣ мувофиқат мекунад.

■ **Қоркарди дубора**

- Ин нишона (Рас. 2) маънои онро дорад, ки ин маҳсулот набояд бо партовҳои муқаррарии хонагӣ партофта шавад (2012/19/EU).
- Қоидаҳои кишвари худро ҳамчун истеъмолкунанда таъсир намерасонад. Барои маълумоти иловагӣ ё дархости қафолат, лутфан ба вебсайти мо www.philips.com/support муроҷиат кунед.

■ **Қафолат ва дастгирӣ**

Versuni ба ин дастгоҳ ду сол қафолат баъди харид медиҳад. Ин қафолат эътибор надорад, агар норасоӣ аз сабаби истифода ё нигоҳдории нодуруст бошад. Қафолати мо ба ҳуқуқҳои шумо ҳамчун истеъмолкунанда таъсир намерасонад. Барои маълумоти иловагӣ ё дархости қафолат, лутфан ба вебсайти мо www.philips.com/support муроҷиат кунед.

Türkmençe

■ **Giriş**

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürileniň goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi www.philips.com/welcome salgysynda bellige aldyryň.

■ **Möhüm**

Enjamy ulanmazdan ozal aýratyn möhüm maglumat kagyzyňy we ulanyjy gollanmasyňy üns bilen okaň. Geljekde ulanmak üçin iki resminamany hem saklaň. Bu enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär. Täjirçilik maksatly ulanylsa, ýerliksiz ulanylsa ýa-da gözükdirijiler berjaý edilmese, öndüriji hiç hili jogapkärçilik çekmeýär we kepillik degişli bolmaýar.

Howp

- Enjamy hiç haçan suwa ýa-da başga islendik suwuklyga çümdürmäň, şeýle hem kranyň suwunda ýuwmaň.

Duýdurýş

- Enjamy toga dakmazdan ozal enjamyň üstünde görkezilen güýjenmäniň ýerli elektrik ulgamyndaky güýjenme bilen gabat gelyändigini barlaň.
- Elektrik dürtgüjini diňe dürtgüç bilen birmeňzeş tehniki häsiýetlere eýe bolan rozetka dakmaly.
- Dürtgüjine, elektrik kabeline ýa-da enjamyň özüne göze görnüp duran zeper ýeten bolsa ýa-da enjam ýere gaçan bolsa ýa-da suw syzdyrýan bolsa, enjamy ulanmaň.
- Eger-de elektrik kabeline zeper ýeten bolsa, howpuň önüni almak üçin ony Philips, Philips ygtyýarly hyzmat ediş merkezi ýa-da şoňa meňzeş ygtyýarly şahslar tarapyndan çalşylmagyny üpjün etmelisiňiz.
- Enjam toga dakylgy wagty ony gözegçiliksiz galdyрмаň.
- Enjamy 8 ýaşyny dolduran ýa-da has uly ýaşly çagalar, şeýle hem enjamy howpsuz görnüşde ulanmak boýunça gözükdirijiler berlen ýa-da howpsuz ulanmak boýunça gözegçilik astyndaky we deňişli howplar özlerine mälüm edilen ýagdaýynda fiziki, duýgurlyk ýa-da zehin ukyplary pes ýa-da tejribesi we bilimi bolmadyk şahslar hem ulanyp biler.
- Çagalar enjam bilen oýnamaly däl.
- Çagalar gözegçilik astynda däl wagty enjamda arassaçylyk we ulanyjy tarapyndan geçirilmäge deňişli abatlaýyş işlerini geçirmeli däl.
- Enjam açyk wagty ýa-da ol sowap duran wagty enjamy we onuň elektrik kabelini 8 ýaşdan kiçi çagalaryň eli ýetmejek ýerde saklaň.
- Çagalaryň diňe gözegçilik astynda enjamy arassalamagyna we galyndyny aýyrmak ýa-da çökündileri arassalamak amallaryny (eger elýeterli bolsa) ýerine ýetirmegine rugsat berilýär.
- Elektrik kabeliniň ütügiň gyzgyn dabanyňa galtaşmagyna ýol bermäň.
- Enjamy tekiz, durnukly, gyzgyna çydamly ýerde ulanmaly we ýerleşdirmeli.
- Bug belli diwarlaryň, gapy örtükleriniň ýa-da mebelleriň zeper görmegine ýa-da solmagyna sebäp bolup biler.
- Bug çykýanlygy sebäpli enjamy ulananyňyzda seresap bolmaly.
- Enjamyňyz ýanyklara sebäp bolup bilýän bug çykarýar. Bug çykaryjyňyz seresaplylyk bilen ulanyň. Bugy hiç haçan adamlara ýa-da haýwanlara gönükdirmäh.
- Bugy ulanýan wagtyňyz söýget tekizligine ýalaňaç eliňizi degirmäh. Geýimi uzatmak üçin onuň gýralaryndan çekin

SERESAP BOLUŇ: Gyzgyn ýüz (Şekil 1)

- Ulanylýan wagty enjamyň ýüzleri gyzyp bilýär (enjamyň üstünde gyzgyn nyşany bar bolan bug çykaryjylar üçin).

Seresap boluň

- Enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär.
- Enjamy diňe ýere çatylan rozetka dakýň.
- Enjamy tekiz, durnukly, gyzgyna çydamly ýerde ulanmaly we ýerleşdirmeli. Ütügi onuň öz saklaýjysyna ýerleşdireniňizde onuň ýerleşdirilen yeriniň durnuklydygyna göz ýetiriň. Ütügiň saklaýjysy onuň aýak bölegi ýa-da ütük ulanylmayýan wagty onuň goýulýan ýeri diýmekdir.

*Ütük hereketsiz wagty ütügiň ýany bilen berilen ütük goýulýan doky ulanyň.

- Elektrik kabeline zeper ýetip-ýetmänligini barlap duruň.
- Dürtgüji rozetka dakmazdan ozal elektrik kabelini doly çözüň.
- Suw gaby boş wagty enjamy ulanmaň.
- Ys berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndysy aýyrylan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýyrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmaň, sebäbi olar suwuň syzmagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.
- Hojalyk enjamy sowaýança ony ýygnap goýmaly däl.
- Ütügiň doky we ütügiň esasy inňän gyzgyn bolup, oňa degseňiz ýanyklara sebäp bolup bilýär. Eger enjamy süşürmek isleseňiz, doky ellemäň.
- Suw guýýan we arassalaýan wagtyňyzda enjamyň elektrik dürtgüjini rozetkadan aýryň.
- Bug bilen ütükläp bolanyňyzda, enjamy arassalaýyňyzda, suw gabyny dolduranyňyzda ýa-da boşadanyňyzda, arassaçylyk we ýuwuş işlerini geçireniňizde, dakylýan çotgany dakanyňyzda ýa-da aýranyňyzda (enjamyňyzyň kömekçi enjamlarynyň sanawyny görmek üçin ulanyjy gollanmasyna serediň), ýa-da enjamy hatda gysga wagtlýgyna goýup gideniňizde-de enjamy öçüriň we elektrik dürtgüjini rozetkadan aýryň.
- Çökündileri aýyrmak funksiýasyny (eger funksiýa bar bolsa) ulanmazdan ozal bug çykaryjynyň azyndan 1 sagatlap rozetkadan aýrylgý durandygyna we doly sowandygyna göz ýetiriň.
- Çökündileri aýyrmak funksiýasynyň (eger funksiýa bar bolsa) deşiginiň içine suw, sirke, çökündini aýyrylan serişdeleri ýa-da başga himikatlary guýmaň.

■ Elektromagnit meýdançalar (EMF) ■

Şu enjam elektromagnit meýdanlara sezewar bolmak boýunça degişli standartlara we düzgünnamalara gabat gelýär.

■ Zibile zyňmak ■

- Bu nyşan (Şekil 2) şu önümi adaty öý hojalygy zibilleri bilen zyňmak bolmaýandygyny görkezýär (2012/19/EU)
- Elektrikli we elektron önümleri aýratyn ýygnamak boýunça öz ýurduňyzyň düzgünlerini berjaý ediň. Dogry görnüşde zibile zyňmaklyk daşky gurşawa we adamyň saglygyna ýaramaz täsirini ýetirýän netijeleriň önümi almaga ýardam berýär.

■ Kepillik we goldaw ■

Versuni şu önüm satyn alnandan soň iki ýyllyk kepillik hödürleýär. Ygtyýarly hünärmen tarapyndan bejerilmändigi ýa-da nädogry ulanylandygy sebäpli ýüze çykan näsazlyklar bu kepilligiň çäğine girmeyär. Biziň kepilligimiz siziň müşderi hökmündäki hukuklaryňyza täsir ýetirmeyär. Giňişleýin maglumat üçin ýa-da kepilligi ulanmak üçin www.philips.com/support web sahypasyna baryň.

Türkçe

■ Giriş ■

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips tarafından sunulan destekten tam olarak yararlanabilmek için www.philips.com/welcome adresinde ürün kaydınızı yaptırın.

Önemli

Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz yalnızca evde kullanım için tasarlanmıştır. Her türlü ticari ve uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması durumunda üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini yitirir.

Tehlike

- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın ya da muslukta durulamayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Fiş, kendisiyle aynı teknik özelliklere sahip bir elektrik prize takılmalıdır.
- Fiş, elektrik kablosu veya cihazda gözle görülür herhangi bir hasar varsa ya da cihaz düşürülmüş veya cihazda sızıntı varsa cihazı kullanmayın.
- Elektrik kablosu hasarlıysa bir tehlike oluşturmasını önlemek için kablonun mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz, bir güç kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin denetiminden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Açıkken veya soğumaktayken cihazı ve kablosunu, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.
- Çocukların yalnızca yetişkin denetimi altında cihazı temizlemesine ve kireç temizleme veya Calc-Clean işlemini (özellik mevcutsa) gerçekleştirmesine izin verilir.
- Elektrik kablosunun buhar üreticinin sıcak başlığına veya cihaz tabanına temas etmediğinden emin olun.
- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeyde kullanılmalı ve bu tür yüzeylere yerleştirilmelidir.
- Buhar, belirli türde duvarlara, kapı cilalarına veya mobilyalara zarar verebilir veya renklerinin bozulmasına neden olabilir.
- Buhar çıkışı nedeniyle cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Cihazınızdan çıkan buhar yanıklara yol açabilir. Buhar üreticinizi dikkatlice tutun. Buharı asla insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.
- Buharlama yaparken çıplak elinizi destek yüzeyi olarak kullanmayın. Kumaşı kenarlarından çekerek gerin

DİKKAT: Sıcak yüzey (Şek. 1)

- Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir (cihaz üzerinde sıcak sembolü bulunan ütülerde).

Dikkat

- Bu cihaz evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı sadece topraklı prize takın.

- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeyde kullanılmalı ve bu tür yüzeylere yerleştirilmelidir. Cihazı dik duracak şekilde konumlandığınızda veya standına oturttuğunuzda yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olduğundan emin olun. Stant, cihazın tabanı veya cihaz kullanılmadığında yerleştirilen kısımdır.
- *Ütölemeye ara verdiğinizde, birlikte verilen platformları kullanın.
- Olası hasarlara karşı elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol edin.
- Elektrik kablosunu prize takmadan önce tamamen açın.
- Su haznesi boşken cihazı kullanmayın.
- Suyun sızmasına veya kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütölemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.
- Cihaz, soğumadan toplanmamalıdır.
- Cihazın platformu ve tabanı aşırı ısınabilir ve dokunulduğunda yanıklara yol açabilir. Cihazı hareket ettirmek isterseniz platforma dokunmayın.
- Doldururken ve temizlerken cihazın fişini çekin.
- Buharlama işlemini tamamladıktan sonra cihazı temizlerken, su haznesini doldururken veya boşaltırken, temizleme veya durulama işlemlerini gerçekleştirirken, fırça aparatını takıp çıkarırken (cihazınızda kullanabileceğiniz aksesuar listesi için kullanım kılavuzuna bakın) ve cihazı kullanmaya kısa bir süre için bile olsa ara verdiğinizde cihazı kapatın ve fişi prizden çekin.
- Fonksiyon mevcutsa kireç temizleme fonksiyonunu kullanmadan önce buhar üreticinin fişinin en az 1 saat önce çekildiğinden ve cihazın tamamen soğuduğundan emin olun.
- Fonksiyon mevcutsa kireç temizleme fonksiyonu kapağından su, sirke, kireç çözücü maddeler veya başka kimyasal maddeler dökmeyin.

■ Elektromanyetik alanlar (EMF) ■

Bu cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli standartlara ve düzenlemelere uygundur.

■ Geri dönüşüm ■

- Bu simge (Şek. 2) ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU).
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun. Eski ürünlerin doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur.

■ Garanti ve destek ■

Versuni, bu ürün için satın aldıktan sonra iki yıllık garanti sunar. Bu garanti, arızanın yanlış kullanım veya kötü bakım nedeniyle ortaya çıkması durumunda geçerli değildir. Garantimiz, tüketici olarak kanunen haklarınızı etkilemez. Daha fazla bilgi almak veya garantiye başvurmak için lütfen www.philips.com/support adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

Українська

Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Важлива інформація

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому.

Цей пристрій призначено лише для побутового використання. У разі комерційного використання, невідповідного використання чи недотримання інструкцій виробник не бере на себе відповідальності, а гарантія втрачає чинність.

Небезпечно

- Не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

Попередження

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Штепсель потрібно вставляти лише в розетку з такими самими технічними характеристиками.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав чи протікає.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Пристрій не можна залишати без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їм було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям виконувати чищення та догляд без нагляду дорослих.
- Тримайте пристрій, коли він увімкнений або охолоджується, та його шнур подалі від дітей віком до 8 років.
- Дітям можна чистити пристрій і виконувати очищення від накипу чи процедуру Calc-Clean (за наявності функції) лише під наглядом дорослих.
- Не допускайте, щоб шнур живлення торкався гарячої головки або підшови відпарювача.
- Пристрій потрібно використовувати і ставити на рівну, стійку, жаростійку поверхню.
- Пара може пошкодити чи спричинити втрату кольору певних меблів або оздоб поверхонь стін чи дверей.
- Необхідно обережно користуватися пристроєм через вихід пари.

- Із пристрою виходить пара, яка може спричинити опіки. Користуйтеся відпарювачем обережно. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Не використовуйте голу руку як опору поверхню під час обробки парюю. Потягніть одяг з різних сторін, щоб натягнути його.

УВАГА! Гаряча поверхня (мал. 1).

- Під час використання поверхні можуть нагріватися (для виробу з символом «гаряче» на ньому).

Увага!

- Цей пристрій призначено для побутового використання.
- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Пристрій потрібно використовувати і ставити на рівну, стійку, жаростійку поверхню. Коли ставите пристрій на п'яту або на підставку, перевіряйте, чи поверхня є стійкою. Підставка – це п'ята пристрою або частина, на яку ставиться пристрій під час перерви в роботі.
- *Використовуйте док-станцію(ї) з комплекту, коли відкладаєте пристрій.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджений шнур.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Не користуйтеся пристроєм, коли резервуар для води порожній.
- Не додавайте в резервуар парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити витікання води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.
- Пристрій не можна відкладати на зберігання, поки він не охолоне.
- Док-станція й підшова пристрою можуть стати дуже гарячими та спричинити опіки, якщо їх торкнутися. Якщо ви хочете перемістити пристрій, не торкайтеся док-станції.
- Під час наповнення та чищення від'єднуйте пристрій від мережі.
- Коли ви завершили обробку парюю, хочете почистити пристрій, наповнити або спорожнити резервуар для води, виконати очищення або споліскування, під'єднати або від'єднати щітку-насадку (перелік аксесуарів для вашого пристрою див. у посібнику користувача), або навіть ненадовго відкласти пристрій, завжди вимикайте пристрій і витягайте штепсель із розетки.
- Перш ніж використовувати функцію видалення накипу (за її наявності), відпарювач потрібно від'єднати від мережі щонайменше на 1 годину й він має бути повністю холодний.
- Не наливайте в отвір функції De-Calc воду, оцет, речовини для видалення накипу або інші хімічні речовини.

■ Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій відповідає чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

■ Переробка

- Цей символ (мал. 2) означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).

- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

Гарантія та підтримка

Versuni пропонує два роки гарантії на цей виріб після дати придбання. Ця гарантія втрачає чинність, якщо несправність виникла внаслідок неправильного використання або обслуговування пристрою. Наша гарантія не впливає на ваші законні права як споживача. Щоб отримати додаткову інформацію або скористатися гарантією, відвідайте наш вебсайт www.philips.com/support.

O'zbek

Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan to'liq foydalanish uchun jihozingizni www.philips.com/welcome saytida ro'yxatdan o'tkazing.

Muhim

Jihozdan foydalanishdan oldin alohida muhim ma'lumot varaqasi va foydalanuvchi qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing. Ikki hujjatni ham kelgusida foydalanish uchun saqlab qo'ying.

Bu jihoz faqat uyda foydalanishga mo'ljallangan. Har qanday tijorat maqsadida foydalanish, noto'g'ri foydalanish yoki ko'rsatmalarga amal qilmaslik holatida ishlab chiqaruvchi javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi va kafolat amal qilmaydi.

Xavf

- Jihozni aslo suv yoki boshqa suyuqlikka solmang yoki vodoprovod suvida yuvmang.

Ogohlantirish

- Jihozni ulashdan oldin namunaviy tablichkada ko'rsatilgan kuchlanish mahalliy tarmoq kuchlanishiga mos kelishini tekshiring.
- Vilka faqat bir xil texnik xususiyatlarga ega quvvat rozetkasiga ulanishi kerak.
- Agar vilka, tarmoq shnuri yoki jihozning o'zida shikastlanishlar kuzgga tashlansa yoki jihoz tushirib yuborilsa yoki unda sizib chiqishlar bo'lsa, undan foydalanmang.
- Agar tarmoq shnuri shikastlangan bo'lsa, uni Philips kompaniyasi, Philips tomonidan vakolat berilgan servis markazi yoki shu kabi malakali mutaxassislar almashtirishi kerak.
- Quvvat tarmog'iga ulanganda jihozni e'tiborsiz qoldirmang.
- Bu jihozdan xavfsiz foydalanish bo'yicha ko'rsatma berilgan yoki xavfsiz foydalanish uchun kuzatuv ostida bo'lsa va unga bog'liq xatarlardan xabardor bo'lsa, 8 yosh yoki undan katta yoshdagilar va jismoniy, sezgi yoki ruhiy qobiliyati cheklangan yoki tajribasiz va tushunchaga ega bo'lmagan odamlar ham foydalanishi mumkin.
- Bolalar jihoz bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang.
- Tozalash va foydalanuvchi o'tkazadigan texnik xizmatlar bolalar tomonidan nazoratsiz amalga oshirilishi mumkin emas.
- Jihoz yoniq bo'lganda yoki soviyotgan bo'lsa, jihoz va uning shnurini 8 yoshdan kichik bolalar ushlab yoki qo'ymang.

- Bolalar faqat kuzatuv ostida jihozni tozalash va qasmoqlarni bartaraf etish yoki cho'kmalardan tozalash jarayonini (bunday funktsiya mavjud bo'lsa) amalga oshirishi mumkin.
- Tarmoq shnuri jihozning issiq bug'lantirgich kallagiga yoki uning asosiga tegishiga yo'l qo'ymang.
- Jihoz tekis, barqaror, issiqlikka chidamli sirtida ishlatilishi va qo'yilishi kerak.
- Bug' devorlar, eshik chetlari yoki uy jihozlarini shikastlashi yoki rangsizlantirishi mumkin.
- Bug' chiqishi sababli jihozdan foydalanayotganda ehtiyotkorlik zarur.
- Jihoz kuyishga sabab bo'ladigan bug' chiqaradi. Bug'latkichdan ehtiyotkorlik bilan foydalaning. Bug'ni aslo odamlar yoki hayvonlarga qaratmang.
- Bug'layotgan paytda tirgak sohani qo'lingiz bilan ushlamang. Cho'zish uchun kiyimning yonlarini torting

DIQQAT: Yuza issiq (1-rasm)

- Foydalanish vaqtida yuzalar qizib ketadi (jihozda issiq belgisi mavjud mahsulotlar uchun).

Diqqat

- Bu jihoz faqat maishiy foydalanishga mo'ljallangan.
- Jihozni faqat yerga ulangan devor rozetkasiga ulang.
- Jihoz tekis, barqaror, issiqlikka chidamli sirtida ishlatilishi va unga qo'yilishi kerak. Dazmolni uning tayanchi yoki tagligiga qo'ysangiz, u qo'yilgan sirt barqaror bo'lishini ta'minlang. Taglig – bu jihoz ishlatilmagan vaqtda qo'yib qo'yiladigan tayanch.
- *Jihoz ishlatilmay, tanaffusda turganida, uni qo'yib turish uchun taqdim etilgan tutqich(lar)dan foydalaning.
- Tarmoq shnurining shikastlanishini tekshiring.
- Vilkani devordagi rozetkaga ulashdan oldin tarmoq shnurini to'liq tarqating.
- Suv baki bo'sh bo'lganda jihozdan foydalanmang.
- Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.
- Jihoz sovimaguncha uni saqlashga qo'ymang.
- Jihoz tutqichi va uning asosi haddan ortiq qizib ketishi va tegsa, kuydirishi mumkin. Jihozni surmoqchi bo'lsangiz, tutqichga tegmang.
- To'ldirish va tozalash davomida jihozni tokdan uzing.
- Bug'lashni tugatgandan keyin jihozni tozalang, suv bakini to'ldiring yoki bo'shating, tozalash va yuvish ishlarini bajaring, cho'tka moslamasini biriktiring yoki ajrating (jihozning aksessuarlar ro'yxati uchun foydalanuvchi qo'llanmasiga qarang) yoki jihozni biroz qoldiring, jihozni o'chiring va devor rozetkasidan tarmoq shnurini uzing.
- De-Calc funktsiyasidan foydalanishdan oldin bug'latkich kamida 1 soat rozetkadan uzilgani va butunlay soviganini tekshiring (funktsiya mavjudligiga qarab).
- De-Calc funktsiyasi teshigiga suv, sirka, cho'kmalarni tozalash vositalari yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang (funktsiya mavjudligiga qarab).

— Elektromagnit maydonlar (EMF) —

Bu jihoz elektromagnit maydonlarning ta'siri bo'yicha amaldagi standart va me'yorlarga javob beradi.

— Qayta ishlash —

- Bu belgi (2-rasm) mahsulotning odatiy maishiy chiqindilar bilan tashlanmasligi zarurligini bildiradi (2012/19/EU).
- Mamlakatingizning elektr va elektron qurilmalarni alohida to'plashga oid qoidalariga amal qiling. To'g'ri utilizatsiya qilish atrof-muhit va insonlar salomatligiga salbiy oqibatlarining oldini olishda yordam beradi.

— Kafolat va qo'llab-quvvatlash —

Versuni bu mahsulotga xariddan so'ng ikki yillik kafolat beradi. Nosozlik noto'g'ri foydalanish yoki yetarlicha texnik xizmat ko'rsatilmaganidan kelib chiqsa, ushbu kafolat amal qilmaydi. Kafolatimiz iste'molchi sifatidagi qonuniy huquqlaringizga ta'sir qilmaydi. Qo'shimcha ma'lumot yoki kafolat yuzasidan murojaat uchun

www.philips.com/support veb-saytimizga kiring.

- יש להשתמש במכשיר, וגם להניח אותו, רק על משטח שטוח, יציב ועמיד בחום. כשמניחים את המכשיר על גבי המעמד שלו, יש לוודא שהמשטח שעליו הוא יונח יציב. המעמד הוא עקב המכשיר או החלק שעליו מניחים את המכשיר כשאינו בשימוש.
- *יש להשתמש בעמד(ו)ת העגינה כאשר המכשיר אינו בשימוש.
- יש לבדוק באופן סדיר שלא נגרם נזק למכשיר.
- יש לשחרר את כבל החשמל לחלוטין לפני שמחברים אותו לשקע החשמל בקיר.
- אין להשתמש במכשיר כשמכל המים ריק.
- אין להוסיף מים מבושמים, מים ממכונת ייבוש, חומץ, עמילן, חומרים מסירי אבנית, תכשירי גיהוץ, מים נטולי משקעים או כימיקלים אחרים, כיוון שהם עלולים לגרום לדליפת מים, לכתמים חומים או לנזקים במכשיר.
- אין לאחסן את המכשיר לפני שהתקרר לחלוטין.
- עמדת העגינה של ותחתית המכשיר עלולים להיות חמים ביותר ולגרום לכוויות במקרה של נגיעה. אם ברצונך להזיז את המכשיר, אין לגעת בעמדת העגינה.
- יש לנתק את המכשיר משקע החשמל בזמן המילוי והניקוי.
- עם השלמת האידוי, ניקוי המכשיר, מילוי/ריקון מכל המים, ניקוי/שטיפת המכשיר, חיבור או ניתוק אביזר המברשת (עיינו במדריך השימוש לקבלת רשימת האביזרים של המכשיר) או עם עזיבת המכשיר אפילו לפרק זמן קצר, יש לכבות את המכשיר ולהוציא את התקע משקע החשמל.
- לפני השימוש בפונקציית De-Calc (אם היא זמינה), יש לוודא שהמגהץ מנותק זה שעה אחת לפחות ושהוא התקרר לגמרי.
- אין לשפוך מים, חומץ, חומרים להסרת אבנית או כימיקלים אחרים לתוך פתח הפונקציה de-Calc (אם הוא קיים).

—שדות אלקטרומגנטיים (EMF)—

מכשיר זה עומד בתקנים ובתקנות החלים בנוגע לחשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.

—מחזור—

- סמל זה (איוור 2), משמעותו כי אין לסלק מוצר זה יחד עם אשפה ביתית רגילה (EU/2012/19).
- יש לפעול לפי הכללים הנהוגים במדינתך לגבי איסוף נפרד של מוצרי חשמל ואלקטרוניקה המיועדים לסילוק. השלכה נכונה מסייעת במניעת פגיעה באיכות הסביבה ובבריאותם של בני אדם.

—אחריות ותמיכה—

Versuni מציעה אחריות לשנתיים לאחר רכישת המוצר. אחריות זו אינה תקפה אם הפגם נובע משימוש לא נכון או מתחזוקה לקויה. האחריות שלנו אינה משפיעה על זכויותיך על פי חוק בצרכן. לקבלת מידע נוסף או להפעלת האחריות, בקר באתר האינטרנט שלנו www.philips.com/support.

עברית

מבוא

ברכותינו על רכישתכם וברוכים הבאים למשפחת מוצרי פיליפס! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה של Philips מעניקה ללקוחותיה, יש לרשום את המוצר בכתובת www.philips.com/welcome.

חשוב

יש לקרוא בעיון את עלון המידע החשוב הנפרד ואת המדריך למשתמש לפני השימוש במכשיר. יש לשמור את שני המסמכים לשימוש עתידי. מכשיר זה מתוכנן לשימוש ביתי בלבד. במקרה של שימוש מסחרי או שימוש לא הולם כלשהו או של אי ציות להוראות, היצרן אינו מקבל על עצמו כל אחריות והערבות לא תחול.

סכנה

- לעולם אין לטבול את המכשיר במים או בכל נוזל אחר ואין לשטוף אותו במים זורמים.

אזהרה

- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא שהמתח המצוין על המכשיר מתאים למתח החשמל המקומי.
- יש לחבר את התקע אך ורק לשקע חשמל בעל מאפיינים טכניים זהים.
- אין להשתמש במכשיר אם קיים בתקע, בכבל החשמל או במכשיר עצמו נזק גלוי, או אם המכשיר נפל או דולף.
- כדי למנוע מצב מסוכן, אם כבל החשמל פגום, יש להחליף אותו במרכז שירות מורשה של Philips או אצל נותני שירות בעלי אותה רמת הסמכה.
- אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה כאשר הוא מחובר לרשת החשמל.
- ילדים בני 8 ומעלה ומבוגרים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מוגבלות, או מבוגרים חסרי ניסיון וידע, יכולים להשתמש במכשיר זה רק אם השימוש נעשה תחת השגחה או לאחר שקיבלו הדרכה על אופן השימוש הבטוח בו והם מבינים את הסיכונים הנלווים.
- אסור לילדים לשחק עם המכשיר.
- ילדים לא יבצעו פעולות ניקוי ותחזוקת משתמש, ללא השגחה.
- יש להרחיק את המגנף וכבל החשמל שלו הרחק מהישיג ידם של ילדים בני 8 ומטה כל עוד המכשיר מופעל או מתקרב.
- ילדים רשאים אך ורק לנקות את המכשיר ולבצע הליך של הסרת אבנית או ניקוי משקעים (אם תכונה זו זמינה) תחת פיקוח.
- אין לאפשר לכבל החשמל לבוא במגע עם ראש המגנף החם או התחתית החמה של של המכשיר.
- יש להשתמש במכשיר, וגם להניח אותו, רק על משטח שטוח, יציב ועמיד בחום.
- האדים עלולים לגרום נזק ולשינוי צבע בגימורים מסוימים של קירות ודלתות וברהיטים.
- יש להביא את זה בחשבון כשמשתמשים במכשיר, בשל פליטת אדים.
- המכשיר פולט קיטור וזה עלול לגרום כוויות. יש לנהוג במגנף האדים הזהירות. לעולם אין לכוון את הקיטור לעבר בני אדם או בעלי חיים.
- אין להשתמש ביד חשופה בתור משטח תמיכה בזמן הגיהוץ. מושכים את צדי הבגד ומותחים אותו.
- **זהירות: משטח חם (איור 1)**
- משטחים עלולים להתחמם בזמן השימוש (במוצרים שמסומן עליהם הסמל של מכשיר חם).
- **זהירות**
- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד.
- יש לחבר את המכשיר אך ורק לשקע חשמל בקיר המצויד בהארקה.



**1****2**

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

2025 © Versuni Holding B.V.
642001026283 (04/06/2025)

